

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Csütörtök, 1935. április 18.
89. szám.

Kétes dicséret

*

A drágulás lavinájának görgetege lassan megindult a lejtőn lefelé. Ma már az elsődrendű szükségleti cikkek lassu, de annál fenyegetőbb áremelkedésénél tartunk és hiába hadakozik egyik szakminiszterünk a kartellek, szindikátusok molochjaival: ezuttal a tettesek nem a kartell-irodáknak ülnek, hanem sokkal szerényebb és igénytelenebb íróasztalok mögött.

De ime a magyarázat.

Az 1934—35. évi állami költségvetésben az egyenesadók 3425 millió 600.000 leivel szerepelnek, a fogyasztási adók 5165 millió 570.152 leies tételével szemben. Ha ehhez az összeghez hozzászámítjuk a vámbevételeket, amelyek jobbra szintén közfogyasztási cikkeket terhelnek és amelyeknek összege ugyancsak a folyó évi költségvetésben 1800 millióval nyert előirányzatot, úgy tisztán áll a szemlélő előtt, hogy a fogyasztási adók előirányzatát kitevő 6 milliárd 965 millió 570 ezer leiből az ország minden egyes lakosára több, mint 400 lej fogyasztási adó-teher esik.

A parlament gyorsított ütemben tárgyalta le a költségvetést és megállapíthatólag a bevételi előirányzatokat a múltévi bevételeken kívül (18 milliárd lei), új adóforrások megnyitására alapozták. A pénzügyminiszter a nem is titkoltan várható újabb deficit elkerülésére állította be az új adóforrásokat. Így nevezetesen 3 milliárd 656 millió bevételi többletet remél elérni az elmúlt pénzügyi év bevételeivel szemben. De vajon elérik-e az elmúlt évi bevételeket?

Az országnak ezidőszert 202.225 tisztviselője van, akik az államnak évente 11 milliárd 552 millió 252 ezer leibe kerülnek. Ez az összeg az állami költségvetés 55 százaléka, az autonóm pénztárak alkalmazottainak tételein kívül. Legnagyobb létszámmal Anghelescu minisztériuma dolgozik, utána a belügyi, csak ezután a hadügyminisztérium. Ehhez a tételhez hozzá kell számítani 272 millió 241 ezer leit, amely a hadügyi tárca átalánya, a nyugdíjasok közel kétmilliárdnyi tételét, amik a személyi kiadásokat tizenhárom milliárdnál is nagyobb összegre emelik. Ha ezzel az összeggel szembeállítjuk a múltévi tényleges bevételek 18 milliárdnyi tételét s ha ebből levonjuk az államadósságok törlesztésére fordított 2 milliárd 248 millió 673 ezer leit, úgy kiderül, hogy az állami bevételek 84.60 százalékát teszik ki a közhivatalnoki fizetések, míg minden egyéb más célra csupán 2 milliárd 417 millió 755 ezer lej marad...

Constantin Gheorghescu professzor urunk, a bucaresti-i egyetemi pénzügyi jogi tanácsok jelenlegi tanárának, akitől a fenti adatunkat vettük, kétségkívül igaza van, ha azt mondja milderre, hogy az egész világon ehhez fogható eset még nem található fel. Igaza van, de hogy mit kellene csinálni, azzal ezuttal is adósunk maradt.

Megszavazták Genfben a francia javaslatot

Világtörténelmi jelentőségű jelenetek a genfi tanácssteremben — Közös lég-védelmi front jött létre Anglia, Franciaország és Olaszország között
Londoni konferenciára hívják Németországot

Genfben jelentik: A népszövetségi tanács ma délelőtt rövid, titkos ülésen tárgyalta az olasz—abesszin viszály kérdését, majd nyilvános ülésen folytatta a március 16-iki német lépés ügyében benyújtott francia panaszirat vitáját. Hosszabb és érdekes vita után a népszövetségi tanács elfogadta a francia határozati javaslatot és egyedül csak München külgügyminiszter tartózkodott a szavazástól.

A vita első szónoka Litvinov szovjet külügyi népbiztos volt, akinek beszéde szö-

nevében elítéli Németországot a versaillesi szerződés megszegéséért és közbe kell lépni a nemzetközi szerződések megerősítése érdekében.

Litvinov után nagyobb beszédet mondott Madariaga spanyol delegátus, aki beszédét azzal fejezte be, hogy tegnap még bizonyos kételyeket hangoztatott a határozati javaslat tekintetében. Ez azonban nem akadályozza meg abban, hogy figyelembe vegye az adott tényeket, már pedig elismeri, hogy Németország egyoldalú elhatározásával az erőszak terére lépett. Kijelentette ezután, hogy a határozati javaslatot megszavazza. Hasonló szellemben beszélt ezután Portugália és Ausztrália megbízottja is. Az utolsó szónoka a vitának Arras Rüdri török külügyminiszter volt, aki Törökország hozzájárulását jelentette be a határozati javaslatához. Kitért ezután arra, hogy

Törökország kénytelen lesz a lausannei szerződés Törökországra vonatkozó katonai intézkedései tekintetében panaszt emelni abban az esetben, ha a neuillyi, saint-germanii és trianoni szerződések katonai rendelkezéseit felfüggesztették. Az angol és francia küldöttségek szóltak fel röviden ezután és figyelmeztették a török külügyminisztert, hogy az utóbb említett kérdés nem tartozik a rendkívül tanácsülés tárgysorozatába.

Végül nagy érdeklődés közben felkeltőkor kezdődött meg a szavazás a francia határozati javaslat ügyében. Valamennyi tag, köztük még Beck lengyel külügyminiszter is, igennel szavazott és

egyedül a dán külügyminiszter tartózkodott a szavazástól és bejelentette, hogy ezt azért teszi, mert az általa kívánt módosításokat nem vették figyelembe.

Röviden még Litvinov szólt fel és arra kérte a tanácsot, hogy a megszavazott határozati javaslat rendelkezéseit ne korlátozzák csak Európára, hanem

terjesszék ki más világrészekre is.

de Simon angol külügyminiszter kijelentette, hogy ez a kívánság teljesíthetetlen.

A határozati javaslat elfogadása után Laval francia külügyminiszter rövid beszédet mondott, amelyben megköszönte a tanács állásfoglalását és hangoztatta Franciaország hűségét a Népszövetséghez. A tanács még délután is tart rövid ülést, amelyen az asszír menekültek telepítésével foglalkozik.

A népszövetségi tanácsülésen a francia javaslat megszavazása előtt ugyyszólván vala-



LITVINOV

katlanul élehangú volt és általános fejtűnést keltett. Beszédét azzal kezdte, hogy bár a versaillesi szerződést a szovjet nem írta alá és így annak betartásáért felelősséget nem vállal, mégis felszólal, mert nemzetközi szerződést sértettek meg és

miután a szovjet tagja a Népszövetségnek, így közelről érinti az a tény, hogy egy állam megszegte a Népszövetség rendelkezéseit.

Hogy példát hozzon fel, egy város minden polgára tarthat magának revolvert, de ha valaki a revolvert arra használja, hogy veszélyeztesse vele szomszédját, akkor közbe kell lépni. Németországot azzal vádolják, hogy a megtorlás, a fegyverkezés és az erőszak politikáját szolgálja. Bjelelenti, hogy kormányja

mennyi küldöttség hozzájárult a vitában Németország megbélyegzéséhez. Münch dán külügyminiszter, aki tudvaleg a szavazástól tartózkodott, kijelentette, hogy a javaslat három utolsó szakaszát elfogadja, de a bevezetést nem, mert az ítéletet mond Németország lépéséről. Kijelenti, hogy kételkedik, hogy ez a rész célszerű lenne és attól tart, hogy káros kihatással lesz a folyamatban levő nemzetközi tárgyalásokra. Sajnálja, hogy itt Németországot megnevezték és ezzel a Népszövetségnek bírói szerepet kölcsönöztek. Mivel ennek a résznek türelését a tanács nem fogadta el, a vita végén a dán külügyminiszter még egyszer felszólalt és kijelentette, hogy nem vesz részt a szavazásban.

A Népszövetség mai tanácsülése iránt igen nagy volt az érdeklődés. Előre lehetett tudni, hogy a délelőtti ülésen döntésre kerül a sor és a hallgatóság padsorait valóságos megostromolták a kíváncsiak, akik közül mintegy ötszázan be is jutottak. A népszövetségi tanács döntése azért is érdekes, mert elítéli a versaillesi szerződés megszegését, de ezzel

Az Oeuvre genfi jelentése szerint, Simon angol külügyminiszter tegnap közölte a francia küldöttséggel, hogy Anglia felkérte Németországot, vegyen részt küldöttel utján egy Londonban tartandó megbeszélésen, amelyen egy tengerészeti egyezményben való részvételt tárgyalnak meg. Ezen a tanácskozáson azután egy általános tengerészeti értekezlet összehívását beszélnék meg.

A „Daily Herald” genfi tudósítója közli, hogy Franciaország és Anglia, valamint Franciaország és Olaszország között végleges megegyezés jött létre Németország esetleges légi támadásának közös visszaverésére. A stressz konferencián a kelet-európai légi egyezményrel kapcsolatosan megvitatták annak lehetőségét, hogy abban Belgium és Németország is részt vehessen. Ennek előfeltétele azonban az lenne, hogy Németország hozzájáruljon a keleti paktumhoz, a dunai egyezményhez, a fegyverkezés meghatározásához és a Genf-be való visszatéréshez. Amíg Németország ezekhez a feltételekhez nem járul hozzá, addig érvényben marad a kétoldali szerződés Anglia és Franciaország, valamint Olaszország és Franciaország között.

Ma délután öt órakor zárt ülést tartott a Népszövetség. Ezen az ülésen nevezték meg azt a bizottságot, amely javaslatot dolgoz ki azokról az intézkedésekről, amelyeket a jövőben a szerződés-szegőkkel szemben alkalmaznak. A tizenhárom tagú bizottságban képviselőnek jutottak Anglia, Chile, Franciaország, Hollandia, Olaszország, Lengyelország, Magyarország, Jugoszlávia, Spanyolország, Szovjetország, Törökország, Kanada és Portugália. A fenti államok közül kilencen tagjai a népszövetségi tanácsnak, míg Magyarország, Jugoszlávia, Kanada és Hollandia nem.

A bizottság megválasztása után nyílt ülésre került sor, amelyen az iraki asszirkok letelepülésének kérdésével foglalkoztak. Majd pedig Rüsdy Arras elnök a rendkívüli ülés-szakot berekesztette. Este a delegátusok már el is utaztak Genfből.

Berlinben a Népszövetség határozata mélyszéles megdöbbenést keltett. Valószínűnek tartják, hogy a német kormány népszavazás útján kéri ki a német nép véleményét a jelenleg folytatott külpolitikai irány helyességére vonatkozólag.

Londoni jelentés szerint MacDonald az alsóház ülésén beszámolt a stressz tanácskozásokról. Rávilágított arra, hogy Németország katonai követelése és a német álla-

Királyi ajándékok

Panaít Istrati ravatalán

Az uralkodó 30.000 lelt, Mária anyakirályné 10.000 lelt küldött az özvegynek

Bucurestiből jelentik: Panaít Istrati lakása tegnap óta valóságos zarándokhely lett. Barátai, valamint az újságírók, írók, intellektuális nagy számban keresik fel Istrati ravatalát. Károly király egyik adjutánsa útján fejezte ki részvétét és harmincezer lelt küldött a nagy szegénységben elhunyt író temetési költségeinek fedezésére. Mária anyakirályné levélben kondoleált az író özvegyének és tízezer lelt küldött neki. A francia írók szövetsége, valamint a nagy párisi kiadóvállalatok táviratilag fejezték ki részvétüket Panaít Istrati elhunytá fölött.

együttal tudomásul vette végleg azt, hogy a versaillesi szerződés katonai rendelkezései elvesztették érvényüket. Érdekes volt az is, hogy amikor Maderiara spanyol kiküldöttet szólították fel, kijelentette, hogy

Spanyolország nem teheti meg, hogy a javaslatot meg ne szavazza. A szavazásnak ez a negatív formában való kifejezése általános feltűnést keltett a teremben. Feltűnő volt Beck lengyel külügyminiszter magatartása is, aki tudvaleg tegnap még élesen ellenezte a francia javaslatot és ma minden szó nélkül megszavazta azt.

Jelentős esemény volt mindezekon felül Litvinov külügyi népbiztos és Simon angol külügyminiszter összecsapása is. Litvinov ugyanis meglehetősen gunnyal mondogta, hogy a javaslatnak meglehetősen hibája az, hogy az csak Európára vonatkozik. Erre Simon angol külügyminiszter felugrott helyéről és indulatosan válaszolta, hogy az angol kormány nem hajlandó újabb tárgyalásokba bocsátkozni, hogyan rendezzék a jövőben az egész kérdés-komplexumot.

Simon angol külügyminiszter tegnap közölte a francia küldöttséggel, hogy Anglia felkérte Németországot, vegyen részt küldöttel utján egy Londonban tartandó megbeszélésen, amelyen egy tengerészeti egyezményben való részvételt tárgyalnak meg. Ezen a tanácskozáson azután egy általános tengerészeti értekezlet összehívását beszélnék meg.

lános védkötelezettség bejelentése tették szükségessé a stressz konferenciát. Bár Németország magatartása meghilúsította a leszerelés érdekében történő fáradozásokat, a három nagyhatalom továbbra is folytatni kívánja azt a gyakorlati törekvést, amely a fegyverkezés korlátozására irányul. A megváltozott helyzet ellenére, a három nagyhatalom a februári londoni egyezmény alapján marad és keresi Németországgal a

Váltsa meg vásárigazolványát a

BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁRRA

május 3-13.

50%-os vasuti kedvezmény.

Az aradi Astra-gyár elhelyezésének kérdésében interpellált dr. Parecz Béla a városvezetőség ülésén

— Hir szerint Brasovba helyezik az Astra-gyárat —

Nagyfontosságú interpelláció hangzott el szerdán délelőtt Aradváros vezetőségének ülésén. Dr. Parecz Béla, az aradi magyar párttagozat illusztris elnöke hívta fel a vezetőség figyelmét arra a hírre, amely egyes bucuresti-i lapokban látott napvilágot a parlamenti ülészak utolsó üléséről szóló tudósításokban. Ezek szerint az utolsó ülés feltörtött programponjtól között a Kamara megszavazott egy külön törvényt, amely arról intézkedik, hogy a satumarei Unió — és

az aradi Astra vagon- és gépgyárak közösen hogyan költözzenek el jelenlegi helyeikről, hogy Brasovban egy közös üzemet alkotva, aktív módon kapcsolódjanak bele a belföldi hadianyag-ipar fejlesztési programjába.

— Meglepette olvastuk a híreket, — mondotta Parecz Béla dr., — mert hiszen ilyen irányu tervekről még ebben a formában nem hallottunk. Főlegesen is látszik külön hangsúlyoznom, hogy az Astra-gyár esetleges elköltözése milyen óriási kárára lenne a város gazdasági közéletének, hiszen hacsak egy szempontból is nézzük a kérdést: legalább

Husvétai ajándékok

nagy választéka

„CITY” drogueria

E. ZEINER,

Minorita-palota.

2090

megegyezést. A keleti paktummal kapcsolatban MacDonald kijelentette, hogy Anglia figyelemmel és érdeklődéssel kísérte az erre vonatkozó tárgyalásokat, de újabb kötelezettségeket nem vállalt. Németország számára nyitva hagyták az ajtót, hogy bármikor bekapcsolódhasson az európai biztonság kollektív rendszerébe.

Részvénycsempész futárt fogtak a Budapest—bécsi gyorsvonaton

Két bankigazgatót tartóztatott le a budapesti valuta-rendőrség

Budapestről jelentik: Hetekkel ezelőtt a magyar kormány megtiltotta a részvények kivitelét és behozatalát. A bécsi gyorsvonaton a valutadetektívek egy futárt fogtak el, aki részvényeket akart Ausztriába vinni. A futár elmondotta, hogy egy Mérleg-uccai magánbank megbízásából utazott. A valuta-rendőrség a magánbank két főnökét tartóztatta, nevüket azonban a nyomozás érdekében egyelőre nem közlik.

Bucuresti-ben

GRAND HOTEL LAFAYETTE

ben lakjon

Calea Victoriei 11.

(Főpostával szemben)

Comfortos lakás.

A vendégek részére elsőrendű étterem áll rendelkezésre.

1658

Nagy és őszinte részvét mellett temették el dr. Werner Sándort

Kocsi- és autótábor a temető előtt — Megható bucsubeszéd

Nagy és őszinte részvét mellett kísérték utolsó útjára dr. Werner Sándort, a tragikusan elhunyt aradi orvost. Megrendülve és könnyes szemmel állták körül a ravatalt a családtagok, kartársak és barátok. A temetés délután három órára volt kitűzve, de már a kora délutáni órákban valóságos kocsi- és autótábor indult meg az izraelita-temető felé, hogy Werner Sándor végtisztességén minél nagyobb számban vegyenek részt. A temető halottsházában felállított ravatalnál zokogva állt a mélyen sujtott anya, feleség, testvér, akik a váratlanul rájuk szakadt nagy gyásztól megtörve bucsuztak felejthetetlen emlékü halottuktól. A ravatalt koszorúk lepték be a következő felirásokkal:

Drága Sándornak — Ily, Utolsó üdvözléssel — Zelma, Igaz barátsággal — Boros Ernő dr. és neje, Utolsó üdvözléssel — Sonn Sári, Isten veled — Ida Agnes, Defunctului Coleg — Colegiul Medici Arad, Szeretett munkatársunknak — Aradi Közlöny, „Tata, mama, Mária, Cuny és Béla”, „Édes apukának — Gyuri, „Testvéreid, édesanyád”.

A temetésen ugyyszólván valamennyi aradi orvos, az aradi társasági élet vezetői, megjelentek, akik közül a következőket sikerült feljegyeznünk: Gróf Porcia Lajos, Cucu Vasile dr., városi főorvos, Senciu Ioan törvényszéki tanácselnök, Schütz Henrik dr., az aradi zsidó hitközség elnöke, Haralamb Henry, Windholtz Béla dr., Omescu Cornel, Goldzieher Albert dr., Höflich Béla dr., Werner János dr., Köves László dr., Faragó Rezső, Tauszk Jenő, Kalmár József, Boros Ernő dr., Borsos Béla dr., Herczog Sándor dr., Ablonczy József, Prohászka László dr., Singer dr., Tesici Milivoj dr., Szegő Hugó dr., Keppich Jakab dr., Széllösi István, Stauber István, Pilisi Géza, Gabos Jenő dr., Reinhart Gyula, Ciumpila Petru dr., Orban Aba, dr. „uhász Géza, Kállai Károly dr., Lukácsy Lipót dr., Dohány Sándor dr., Palágyi Jenő dr., Luszt Ferenc dr., Kilényi Albert dr., Lutwak Emanuel dr., Rosenberg dr., Ferenczi dr., Memete Demeter dr., Antal dr., Hersch Andor dr., Aczél Ferenc, Kleinhändler Ábris, Ordelt László, Reusz Miklós dr., Eichner Ákos, Somló Armin dr., Radó János dr., Gárdos dr., Domán Sándor, Székely Cornel dr., Székely Károly dr., Wiener Imre dr., Lukáts Jenő dr., Steiner Jenő, Schwartz Mihály, Salamon Izsó dr., Bornstein Sándor, Székely László dr., Engel Gyula, Szabó Sándor dr., Róna dr., Székely Aladár dr., Brasch Aladár dr., Weisz Arnold, Eckstein Béla dr., Steiner dr., Wiesel dr., Székely Ferenc dr., Busztin Sándor, Engelberg dr., Török Dezső dr., Spielberger Henrik dr. és még sokan.

Három óra után Weisz Sándor főként gyászéneke mellett hozták ki a halottsházból a koporsót. Vágvölgyi Lajos dr. főrabbi imája után néhány mondattal mélyhatású, szívből jövő bucsuztató beszédet mondott, amely könnyeket csalt a gyászoló közönség szemébe. Megható hangon beszélt Werner Sándor munkás életéről, majd arról a nagy gyászról, ami a hozzátartozóira szakadt hirtelen, és tragikus módon bekövetkezett halálával.

A főrabbi gyászbeszéde után dr. Windholz Béla, a Therapia-szanatórium igazgató-főorvosa az orvoskollegák nevében bucsuztatta dr. Werner Sándort.

— Emberek, akik egy sorsközösségben élnek — mondotta Windholz Béla dr. — emberek, akiknek szívük azonos ideálokért dobog, emberek mindig találkoznak egy szeretetfűtött emberi szívvel, mint amilyen Werner

Sándor dr. szíve volt. Az én számomra maradt megállítani egy röpke percre a koporsót az orvosi kar nevében. Mennyi szépet, mennyi jót reméltünk tőled még. Lehetséges-e, hogy te, aki még tegnap vidáman örültél az első tavaszi reggelnek, te már nem vagy az élők között. Sajnos, lehetséges, mert orvos voltál, abból a fajtából, aki elfeledkezett magadról, a magad bajáról.

A továbbiakban arról beszélt Windholz dr., hogy Werner Sándor napi munkájától fáradtan a zenéhez menekült, amely azután felejtette vele a reális életet.

— De sajnos — folytatta beszédét — nincs jelen, csak múlt és jövő. Ami most jelen, pár perc múlva múlt lesz. Te, aki az első sorban álltál, menj utadra, drága barátom. A legnagyobb elismerés, amit mondhatok: megtetted a kötelességed, a legnagyobb dicsőség az, hogy hiánvoznai fogsz nekünk.

Dr. Windholz Béla után dr. Goldzieher Albert bucsuztatta az elhunytat, aki az aradi zenei élet egyik vezető egyénisége volt. Goldzieher Albert dr. többek között a következőket mondta:

— Bucsuznom kell örökre tőled, akit az iskolapadból művelt, jó embernek ismertem meg... Husz év alatt együtt küzdöttünk hangszerrel, szóval, tollal... Hogy te is elmegy, megsűrűsödik bennünk a fájdalom... Mozart szelleme fog fényeskedni neked, akit legjobban szerettél és akivel a legtöbbet foglalkoztál.

A kercesetlen szavak mélyen meghatották

IGYÉK

tisztán vagy borsóhoz szénsavdús

buziasi „Phönix” vizet
ÜDIT! GYÓGYIT!

Főlerakat:

Kardos Miklós utódai Arad,
STR. EMINESCU 16.

Telefon 6-86.

1877

Szombaton zárul a parlamenti ülészak

Nem lehet szó a kormány újabb átszervezéséről — A belügyminiszter az új közigazgatási reformról

Mi történik a légügyi alminisztériummal?

Bucurestiből jelentik: Az uralkodó ma kihallgatáson fogadta Tatarescu miniszterelnököt, aki előterjesztette a parlamenti ülészakának bezárásáról szóló királyi nyilatkozatot. Ezt szombaton olvassa fel a Kamarában és a szenátusban a miniszterelnök.

Az Adeverul hosszabb cikkben foglalkozik a parlamenti ülészak bezárása előtt beállott politikai helyzettel és megállapítja, hogy — bár egyes hírek szerint a közeli napokban erőteljes ellenzéki mozgalom indul meg — kormánykörökben általános optimizmus tapasztalható.

Mindazokat a híreket, amelyek az alkotmánymódosításról és a kormánynak más pártok kebeléből kikerülő emberekkel való kiegészítéséről szólnak, határozottan megcáfolják. Teljesen bizonyos, hogy zavartalan politikai vakáció következik

és a kormány hozzájárulhat a tervezett takarékosági és gazdasági intézkedések végrehajtásához.

Ma délután ülést tartott a képviselőház közigazgatási bizottsága, amely előtt

Incullet belügyminiszter ismertette az új közigazgatási törvénytervezetet.

A belügyminiszter a javaslat törvényerőre való emeléséhez az összes pártok segítségét kérte és rávilágított arra, hogy a javaslat legfontosabb célja a politikai befolyásnak a közigazgatásból való kiküszöbölése, valamint a közigazgatási vezetés folytonosságának biztosítása volt.

A légügyi államtitkári szék betöltésére vonatkozólag mindeddig nem történt döntés. Radu Irimescu tudvalevőleg nem volt a liberális párt tagja és légügyi államtitkárt tisztségét több kormány alatt látta el. Abban az esetben, ha nem találának megfelelő személyiséget, akkor a légügyi államtitkárságot minden valószínűség szerint a fegyverkezési minisztériumhoz csatolják. Így tehát a légügyek vezetését szintén Tatarescu miniszterelnök intézné.



Lábunkkal

egy egész életen át járunk.
futkosunk és állunk.
Kiméljük és óvjuk őket.
Szereltesük cipőinkre a
kellemes viseletű
PALMA-OKMA
talpat, amely
tartós, rugalmas,
vizhatlan és olcsó.

PALMA-OKMA

a gyászolókat, akik a beszéd ehangzása után kísérték most már utolsó útjára Werner Sándor dr. földi maradványait. Az új sirba csakhamar hullottak a rögök és az izraelita temetőben egy frissen hantolt sírdomb jelezte rövid idő múlva Werner Sándor dr. végső nyughelyét.

Itt említjük meg, hogy Werner Sándor dr. ravatalára szánt koszorúmegváltás címen az alanti adományok folytak be a Szeretetház javára: Keppich Jakab dr. 100, Weisz Pál 50, Wiener J. dr. 100, Steiner Jenő dr. 50, Thau Ernő dr. 100, Singer József dr. 50, Székely László dr. 100, Wolfner Gyula 50, Ujhelyi József dr. 50, Gárdos Oszkár dr. 50, Eckstein Béla dr. 50, Spielberger Henrik dr. 50, Kállai Károly dr. 100, Török Dezső dr. 100, Tisch Mór dr. 100, Radó János dr. 100, Kurzer Károly dr. 100, Engelbert József dr. 50 lelt.

Május 4. szombat:

Maróth Annie

nagyszabású

zongora- és előadóstje
a Minorita-kulturházban

Jegyelőjegyzés: Sándor könyvüzletben, Bulev. Reg. Maria

Husvétraprágai módra
közölt**sonkák**házikolbász és
fiatal bárány **CZMOR-cégnél**
STR. METIANU 1989**Mindenkit érdekel:**

*

Cuza és a jaffai narancs

Néha a parlamentnek is vannak érdekes eseményei. Pillanatok, amelyek villanásszerű részletekben karaktériszáltnak nagy pártpolitikai programokat, közéleti egyéniségeket. Ime egy a sok közül, mely a parlamenti ülészek záróülésén történt. Szint: a kamara ülésterme.

A képviselők fáradtan sétálnak körbe a folyosón. Meleg van, a fojtó levegő ránehezedik a t. Házra, amelyet nem lehetett egész nap szellőztetni. A telefonhivatalban délután kiégték a biztosítékok, a nagy megerőltetéstől. Mindenki eljött a kapuzárásra. A pénztár körül nagy tolongás. Negreanu pénztáros allig győzi a napidíjak kifizetését. Csupa új ötszáz lejesekben...

A büffe egyik asztalánál Cuza professzor egy narancsot kér. Elgondolkodva bontja ki selyem papirosából, amikor Calinescu megáll előtte s tréfásan megkérdi:

— Tanár ur, elolvasta, mi áll azon a papíron?
— Nem. — És kíváncsián olvasni kezdte: „Jaffa”—Palestina. A héber betűknél megállott, majd diadalmasan fölkiáltott:

— „Tov se begojtm harog!”

— És ön professzor ur, pártolja a zsidó termékeket? — kérdi mosolyogva Calinescu.

— Miért né, hisz megijeszttem? En nem eszem úgy, mint mások, meg nem ízegettem zsidó narancsot.

Vajjon kikre gondolt Cuza professzor..?

„Vorbítai numai...”

A kötelességtudó polgár, tizenhat éve olvasván a „Vorbítai numai románcstól” — „Csakla románcstól” — fellású tábladeskákát, természetesen igyekszik is eleget tenni a felszólításnak. Öregek és fiatalok szorgalmassal gyakorolják jártasságukat a hivatalos nyelven és igazán nem rájtuk mulik, hogy ez a nyelvi szorgalom néha túllép az emberi értelm határain is. Az alábbi eset az egyik förteli cipőüzletben történt:

Az egyik förteli cipőüzletben történt. Beült valaki, a jelek szerint vidéki román ur lehet. Cipőt kér és próbálni kezd. A boltos törve beszél románul, de valahogy megértik egymást. Már vagy négy pár cipőt próbáltak, még mindig nem akadt olyan, amely eléggé kényelmes legyen. Végül egy nagyobb számmal megkérdi a kereskedőt:

— Nici asta nu e destul de mare? (Ez se elég nagy?)

A vevő csak hümög, aztán megszólal:

— Ce se fac domnule, dacă eu am tyukszem.

— Jaa, há ai tyukszem, autunci adunk egy bővebbet...

A vaidista speaker

Lágy keringő zeng a bucuresti-i rádióban este. Altató, szenderítő, finom muzsika, melyben a különböző népek zeneszerzői szépen összelelkeznek. A sztratoszféra éjszaka is veélkék és máig sincs megfertőzve. Tiszta, fehér hanghullámok táncolnak hozzánk, hogy entek igazáról meggyőzzenek bennünket.

— Milyen szép az élet! — sóhajtok s úgy utálom, mikor a zeneszám után a rádióhőbmondó a cipőkrémreklámot is elszavalja. Aztán a jöreménység jóka körül hajóvda várok egy percet.

— A nemzeti érdekeket legjobban szolgálja a Frontul Romanesc! Vaidú lapja és a Numerus Vaidicus terjesztője! Legjobb segítője a román munkanélkülieknek! — hangzik a lemondó mézédés ajkáról a rádió legujabb reklámja.

Nem rossz: ahogy a kisebbségek ellen, akik igen nagy számban előfizetők a bucuresti-i rádióknak és súlyos sztrazerekkal járulnak hozzá olyan vezető tisztviselők fizetéséhez, akiket ezért több tapintatot érdemelnek, formálisan haborut próbálnak.

Jó, hogy pénzünkért a hullámhosszal nem küldenek egy méregpoharat is részünkre.

Igy idősebb lenne.

A hőbmondó jöéjszakát kívánna és mi elaludnánk örökre.

Az öngyilkos Urlatianu karmester végzetes tettének magyarázatát adja a lesújtott édesapa**Hogy került az újságíró-muzsikus „irredentizmus és magyarbarátság” vádjainak keresztfűzébe**

Bucurestből jelentik: Negyven napja már, hogy Radu Urlatianu, az Erdélyben is jól ismert kitünő fiatal román karmester öngyilkosságot követett el és szívenlőtte magát Bucurestiben. Ezzel kapcsolatban atyja, C. I. Urlatianu ezredes hosszú levelet intézett a Dimineata-höz, melyben rámutat arra, mi volt az oka fia tragikus halálának.

1934. év januárjában Radu fiam a timisoarai városi színházban nagy szimfónikus hangversenyt vezetett, melynek programja román és idegen zeneművekből volt összeválogatva s többek között a magyar származásu nagy modern zeneszerző: Kodály Zoltán „Psalmus Hungaricus” nevű műve is helyet foglalt műsorán. A programmot előzőleg bizottság vizsgálta felül. Sabin Dragoi zeneszerző is tagja volt ennek a bizottságnak, aki tagja a román zeneszerzők szövetségének és igazgatója a timisoarai konzervatóriumnak. A bizottság kedvező véleménye alapján adta meg Cömán polgármester beleegyezését a hangverseny megtartásához.

A hangversenyen Kodály személyesen is jelen volt, miután arra öt fiam szokás szerint meghívta. Románok, kisebbségiek és természetesen magyarok is voltak a hallgatóság soraiban. Sok katonatiszt volt jelen. Ezek között

Oprescu tábornok, hadosztályparancsnok, ki maga is tansolt a közönséggel akkor, midőn a zenekar a „Psalmus Hungaricus”-t előadta.

A hangverseny után Kodályt zártkörű társaság ünnepelte fiam lakásán, ahol az ott készített fénykép szerint Sabin Dragoi is jelen volt ez alkalommal. Nem tüntettek a magyarok mellett.

Meg kell azonban jegyezni, hogy fiam volt a Curentul című bucuresti-i lap tudósítója és így 1932-ben és az utóbbi időben is több riportot küldött ennek a lapnak, melyekben

néhány politikai személyiség érzékenységét érintette.

Miután erkölcs, becsület és tudás szempontjából semmit sem tudtak ellene felhozni, a hangverseny után nyomban támadások hangzottak el a „Psalmus Hungaricus”-szal kapcsolatban. Azt állították, hogy Irredenta célt szolgált ennek előadásával. Magyarbarátsággal vádolták, mert Kodályt ünnepelte lakásán.

Ezenkívül Bartók Béla magyar zeneszer-

zőt is felhozták. Bartók ugyanis hangversenyt akart adni Timisoarán és az állambiztonsági hivatal igazgatósága ennek megtartását be tiltotta azon a címen, hogy Bartók magyar. Feltartóztatták a határon utazás közben s csak a román zeneszerzők egyesületének közbenjárására volt képes beutazni. A nagy művész ugyanis tagja ennek az egyesületnek, kihallgatáson volt a királyi palotában és két román kiüntetése is van: a „Meritul Cultural cl. I.” és a „Bene Merenti”. Miután timisoarai fellépését nem engedélyezték, Bucurestibe utazott, ahol megtartotta hangversenyét.

Azok között, akiket Radu fiam riportjában érintett, volt Avram Imbroane lelkész is, a liberális-párt. timis-torontali tagozatának elnöke, aki államtitkár a közoktatásügyi miniszeriumban. Közölte Marin Sadoveanuval a színházak központi igazgatójával és a román zeneszerzők egyesületével a Bartók Bélával történeteket, amivel kapcsolatban a „Psalmus Hungaricus”-t is felhozták. Így készült el az irredentizmus és magyarbarátság (filomaghianizm) vádja fiam ellen.

A román zeneszerzők szövetsége fiam javára döntött ebben az ügyben, miután **abszurdumnak találta az irredentizmus és magyarbarátság vádját, melyet ellenségei felhoztak.**

Ennek dacára Avram Imbroane lelkész politikai befolyására elmozdították szerény állásából fiamat, aki 5000 leit kitevő „borzasztó” fizetést kapott havonta.

Igy szól az apa szomorú levele, mely a kitünő Radu Urlatianu halálának okát ismét megvilágította. A legtehetségesebb fiatal román karmesterek egyikét ártatlanul vádolták meg. Egyedül nagy tudása volt az oka annak, hogy felfigyelt a magyar szerzők diadalmas alkotásaira. Jót akart. Azt hitte, hogy a művészet és zene terén csak szív van és nincs politika.

Feljelentették a hadügyminisztériumban, állambiztonsági hivatalnál s végül veszélyes elemnek bélyegezték meg azt, aki a terhére irt cselekményekkel csak szépet és jót akart.

Kiütötték a karmesteri pálcát kezéből, meg tiltották, hogy zenekart vezényeljen. Miért?...

Radu Urlatianu nem a kisebbségek iránt érzett szeretete, de politikai érdekeknek lett áldozata.

Maróth Annie külföldi utja után Aradon tartja meg előadóját

— Május 4-én tartja előadását a Minorita Kulturházban —

Maróth Annie nevéhez feleslegesek már a dicsítő jelzők. Hiszen különleges művészetét, zongora és előadási teljesítményét jól ismerik már nemcsak Erdély városáiban, de a külföldön is, ahol minden egyes fellépését eseményszámba menő siker kíséri. A fiatal, aradi származásu leány alig másfél esztendő letöltése alatt egészen meglepő karriert futott be. Egymaga tölt ki közel két és félórás műsort, amely azonban olyan gazdag, változatos és abszolút művészi, hogy estélyeit úgy Budapestén, mint a vidéki magyar városokban és Erdélyben a színházakat zsúfolásig megtöltő közönség nézi végig. Mert teljesen egyedül áll az a művészeti irány, amit Maróth Annie képvisel és amit ő maga kreált, a zene és költészetnek egyidejű interpretálása. Az elmúlt heti nagy budapesti sikere után Maróth Annie meghívta csehszlovákiai turnéra indult, majd a magyar vidéki városokban koncertezni.

Május elsőjén érkezik vissza hosszabb távollét után Erdélybe és első koncertjét szülővárosában, Aradon tartja. Május 4-én, szombaton este a Minorita Kulturházban lép fel és ez alkalommal teljesen azt a műsort adja, amivel a budapesti Belvárosi Színházban olyan kirobbanó sikert aratott. Ezenkívül a külföldre készülő nemzetközi műsorának egy részét is bemutatja francia nyelven. Előadásának minden számát a műhöz simuló és különállóan is valót jelentő zongoraelőadással kíséri. Az elmúlt év őszén már nagy sikerrel mutatkozott be Aradon Maróth Annie és előadását akkor a közönség óhajára meg is akarták ismételni, de szerződése másfelé kötötte. Május 4-i estélye iránt bizonyosan nagy érdeklődés nyilvánul meg. Maróth Annie különleges előadására a jegyek Sándor Ferenc könyvtárában jegyezhetők elő.

Szintén ilyen tevékeny?

Munkája, ami azelőtt szórakozást jelentett Önnek, egy idő óta nehezebbre esik. A máskor annyira biztos emlékezőtehetsége cserben hagyja; látása meggyöngyül, időnként szédülés fogja el, lábai felmondják a szolgálatot, munka közben elveszíti gondolatmenetét és pihenni szeretne.

Mindezen bajok egy és ugyanabból az okból származnak; szervezete nem működik többé normálisan. A szervezeti mérgek és a mérges anyagcsere-végtermékek ellepik a test szöveteit, a vért és az egész szervezetet. Azonnal meg kell tisztítani szervezetét! Ezenkívül észreveheti, hogy a reumatikus-, a köszvényes- és az ischiaticus rohamok, ha nem is véglegesen, de ideiglenesen rokkanttá teszik. Hogy megelőzze ezen bajt, szükséges, hogy a vére részére kifogástalan leszűrdést biztosítson és, hogy a páratlan hatású URODONAL segítségével a szervezetében felhalmozódott mérgeket eltávolítsa.

Minden este vegyen egy kávéskanál URODONAL-t egy pohár vízben feloldva. Ezen belső mosás visszaadja erejét és tevékenységét. Ujból az ezelőtti egészséges és bizakodó emberré válik.

Dr. S. Gallico, Saragusból, beszámol azon kitűnő eredményekről, amiket azon betegeknél észlelt, akiknél az URODONAL-t elbírták:

„Prakszisomban az Urodonal a legjobb eredményeket adta. Ezen gyógyszer nem veszélyes, mint pl. a salicylsav vagy colchicinum, amik, tudvalevően, károsak a szervezetre. A diatesis kifejlődését megakadályozó képessége igen nagy, ugyancsak a májra kifejtett hatása, aminek következtében ezen szerv mérsékelten állítja elő a húgysavat. Feloldja a lerakódott köveket és biztosítja azoknak a vesék útján való eltávolítását”.

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRÁKBAN ÉS DROGÉRIÁKBAN.



Egymást leplezik le a csempészek inszenálásával vádolt volt monopoltisztviselők

Izzalmas főtárgyalás az aradi törvényszéken — Tanulságos részletek arról, hogyan károsították meg százezrekkel az államot — A munkanélküli 80 ezer lejes bírsága...

Évek óta huzódó bünpört tárgyalt ma az aradi törvényszék első szekciója. Ott volt monopoltisztviselőt vádoltak azzal, hogy csempészeket inszenáltak, ezek után beinkasszálják a jutalmakat, az állam ezzel szemben nem tudta megkapni a kivetett bírságokat, mert a jegyzőkönyvek nagyrészt megsemmisítette a törvényszék s úymódon hatalmas összegekkel károsodott. A rendkívül érdekes bűnügy körülbelül hét esztendeje huzódik és nemcsak Aradon, hanem Timisoarán és Bucarestben is folyt vizsgálat az ügyben.

A vádlottak: Berea Nicolae, Marinescu Cornel, Cojocaru Ion, Padureanu Arion volt monopoltisztviselők, valamint Nedomaschi N. D., a monopól volt titkos ügynöke. Mind az egyik, dohány- és cigarettacsempészek leplezésével megbízott nyomozóbrigád tagjai, akik az egész országban működtek. A vád szerint csempészek egész sorát inszenáltak, számos esetet Aradon s úymódon jutottak százezrek kitévő jutalmakhoz. Az esetet Raicu Axente munkanélküli esete leplezte le. Raicu a timisoarai állomáson találkozott Zeidler Oszkár timisoarai lakossal, aki Nedomaschi egyik alügynöke volt. Zeidler 200 lejes napi-díjjal alkalmazta Raicut, akinek gondjaira két csomagot bízott, majd együtt vonatra ültek és Aradulnouiig mentek. Itt leszálltak, majd Zeidler felszólította Raicut, menjen a két csomaggal az aradulnoui hidig s ott várja meg. A hidon aztán Nedomaschi igazolásra szólította fel Raicut s elkobozta a két csomagot, amelyről kiderült, hogy — dohányt tartalmaz.

A szerencsétlen munkanélküli 80 ezer lei bírsággal sújtották és miután nem tudott fizetni, letartóztatták.

Amikor Zeidler a történetről értesült, nyomban táviratozott Bucarestbe Marinescu alinspektornak, aki Aradra jött és amikor megtudta hogy mi történt, bűnvádi feljelentést

tett az ügyészségen Nedomaschi ellen, aki a csempészesi ügyet inszenálta, sőt a jutalmat is be akarta inkasszálni a kivetett bírság után.

Ekkor már teljes egészében kipattant a botrány, amennyiben a monopolbesugó viszont feljelentést tett Marinescu és nyomozóbrigádjának többi tagja ellen, akiket egyrészt azzal vádolt, hogy a csempészeket ők inszenálták, másrészt pedig azzal, hogy a neki járó jutalmakat felvették a monopoltisztviselő-ságtól oly módon, hogy nevét hamisították.

A mai tárgyaláson mindannyian megjelentek. A védői asztalnál a Pausesti Nicolae-iroda képviselője, dr. Barbatei Teodor, a dr. Cotioui-iroda vezetője, dr. Sztanojew Nicolae és dr. Sirbu Gheorghe foglaltak helyet, míg a vádat Gitta Augustin helyettes főügyész képviselte. A vádlottak kihallgatása során újabb érdekességek merültek fel, amennyiben Marinescu volt alinspektor vallomásában kijelentette, hogy semmiféle csempészt nem inszenált, minden esetben a kötelességét teljesítette, viszont

Vasilescu, aki közvetlen főnöke volt, üldözte, mert nem akarta a felvett jutalmak tíz százalékát leadni neki, mint azt követelte.

Holnaptól már dallal lesz tele a város!

GRACE MOORE!

a világ egyik legszebb hangú énekesnőjének csodás filmje:

CSAK NEKEM DALOLJ!
CENTRAL

Jegyelővét már máttól!

A jutalmak szétszétadásába egyébként nem folyt be, mert azokat a vezérigazgatóság osztotta széjjel és megtörtént több esetben, hogy érdemtelenek kaptak jutalmat. Berea, Nedomaschi, Padureanu és Cojocaru szintén ártatlanságukat hangoztatták és a volt tisztviselők szerint Nedomaschi követte el az összes visszaéléseket, amelyekkel most őket vádolja.

A besugó kijelentette, hogy a többiek egy millió leivel károsították meg, ennyi jutalmat vettek fel helyette.

Popescu elnök kérdésére a Raicu-ügyben Nedomaschi kijelentette, hogy azt a csempészt Marinescu és Zeidler inszenálták, Marinescu pedig Nedomaschi és Zeidert jelölte meg szerzőkként. Kihallgatták a besugó két tanuját: Eckhardt Berta és Markovics Demeter timisoarai lakosokat, akik azt vallották, hogy Nedomaschinak nem volt szerepe a Raicu-ügyben. Ezután egy másik, aradi érdekességű ügyre került sor. A vád szerint Berea és Cojocaru egy cigarettacsempészt fogtak el, akinél magyarországi cigarettákat találtak, számszerint 1200 darabot. Elvették tőle 800-at és büntetlenséget ígértek neki arra az esetre, ha a másik 400 darabot elviszi dr. Reusz Sándor aradi líkőrgyárhoz és eladja neki. Így is történt, néhány perc múlva pedig a két monopolügynök megjelent az aradi gyáros lakásán és kihágási jegyzőkönyvet vett fel. Kihallgatták dr. Reuszt, aki elmondotta, hogy évekként ezelőtt tényleg megjelent nála egy félkaru férfi, akitől számlából megvásárolta a 400 cigarettát. Tíz perc múlva már ott volt nála Berea és Cojocaru, Nedomaschi ama vádjával, amely szerint a többi vádlott felvette nevében a neki járó jutalmakat, az aradi törvényszék nem foglalkozott, miután ebben az ügyben Bucarestben és Timisoarán folyik külön eljárás. Kihallgatták még Vernescu bucuresti-i monopoltisztviselőt, a vezérigazgatóság jogi osztályának főnökét, majd

a vád képviselője kérte mindazoknak kihallgatását, akiknél a vádlottak csempészt inszenáltak,

míg dr. Barbatei több olyan tanu beidézését kérte, akik a bűnügy folyamán különböző vallomásokot tettek, annak megállapítására, melyik vallomásukat tartják fenn. A törvényszék helyt adott a halasztási kérelemnek, mire

Gitta főügyész helyettes a vádlottak letartóztatását és a főtárgyalás befejezéséig való fogvatartását kérte, arra hivatkozva, hogy folytonos távolmaradásuk miatt huzódott hét teljes esztendeig a bünpör.

A védelem kérte az indítvány elutasítását és a védők kijelentették, hogy a per vádlottai kötelezik magukat, hogy az összes tárgyalásokon megjelennek. A bíróság végül úgy határozott, hogy nem rendeli el a vádlottak letartóztatását és a főtárgyalást május 6-ikára halasztotta, amikor kihallgatják mindazokat, akiknek bőrén százezrekre menő jutalmakat inkasszáltak a monopoltisztviselők.

CORSO

Sláger premier!

Moszkvai éjszakák.

Lélegzetállítóan izgalmas, érdekes és meglepő ez a film, amely Alexis GRANOWSKY rendezésében, Pierre BENOIT scenáriumára nyomán készült.

Annabella

Harry Baur

Jegyek elővételben állandóan kaphatók!

URANIA

Táncosnő és Torreador.

Lebilincselő cselekmény! Exotikus művésztársulat.
George Raft BOLERO főszereplője Frances Drake

Jön:

PINTY és PONTY

pazar vígjátéka

VIII. OLIVÉR

URANIA

HIREK

Máriának újabb jelenése van

— **RENDŐRI HIREK.** Kun Máriát, az aradi Berlitz-iskola titkárnóját, a befizetési feladatainak elcsúszása miatt ma őrizetbevette a rendőrség.

I.

Kun Mária jömegjelenésű, elegáns nő volt. Sokan ismerik és tudják róla, hogy számtalanszor összeütközött a büntetőtörvénykönyvvel és csodának csodájára, akkor, amikor emberek százai szaladgálnak állás nélkül, Kun Mária, a megbízhatatlan Kun Mária, állást kapott. Bizalmi állást. Titkárnője lett az aradi Berlitz-schoolnak, havi fixért. Kun Mária, aki olykor azt hitte, hogy az idők nyomtalanul suhantak el felette, állásba kerülése után nagystilű életet kezdett. A nagystilű élet nála abban rejlett, hogy esténként színházba járt. Bármit adtak, akárhányszor játszottak egy darabot, a nulla-sor jobbközép második székén ott ült Kun Mária, szeméhez illesztett látszóval.

II.

Miután a színházi habítúék a mai időben kifogytak, színházi körökben szívesen vették a titkárnő nagy érdeklődését. Helyét pontosan fenntartották, ha olykor mégis elkelt, vagy későn jött érte, páholyt nyitottak számára. Így ismerkedett meg a színház akkori bonvivánjával. Nagy séták következtek kettősben, kávéház, szórakozás a jóval fiatalabbnak látszó bonvivánnal, akiről mindenki tudta, hogy halálosan szerelmes egy távoli városka primadonnájába. Kun Mária is tudta, csak nem vette tudomásul. Pecicára taxival vitte fellépni a bonvivánt, akit ott várt az autó előadás után. Esténként pontosan megjelent a timisoarai szezon idején az ottani előadásokon. Timisoarai is a nullasorban ült, meg a jobboldal második székét is fenntartotta magának.

III.

A bonviván elment. A színháznál sajnálták, hogy a bonvivánnal együtt egy színházpártoló is elvész. Legnagyobb meglepetésükre azonban Kun Mária néhány napi szünet után ismét járt kezdet a színházba. Ugyanarra a helyre. Látszóval a szeméhez igazította és figyelt. Két nap múlva üzenetet vittek tőle a színház egy másik férfitagjának. Kun Mária vigasztalódnak akart. Ezuttal nem volt szerencséje — a színház férfitagja — mint jelentették — nő...

IV.

Következett a finálé. Felülvizsgálatra jött a Berlitz-school központjától egy megbízott. Tízezer lejnyi hiányt állapított meg. Tízezer lej. Kun Mária nem nyult mélyen a Berlitz-iskola pénztárába, de tízezer lej, az hiányzott. Következett a feljelentés és ma Kun Mária az aradi rendőrség egyik cellájának lakója. Itt sem volt szerencséje: a tízezer lej miatt még kiengedték volna, de a timisoarai rendőrség fényképes körözőlevele is megérkezett. Valami ékszerügyben. Még 1928-ból. Ez volt a nyitja talán, hogy Kun Mária régen Timisoarara csak este érkezett. Taxival. Színház-kezdésre. Előadás után visszajött Aradra, Taxival.

Holnap Timisoarara személyvonattal és harmadik osztályon viszik. Egész másfajta előadásra. Kun Máriának ezuttal a rendőrségen lesz jelenése. (bér-)

— **ESŐS, SZELES IDŐ.** Élénkebb szél, sok helyen eső, esetleg zivatar, a nappali hőmérséklet nem változik lényegesen. Az éjjeli fagy megszűnik.

— **Husvétli szünet, husvétli rendelkezések.** Bucarestből rendelkezik: A husvétli ünnepek alkalmából a hadügyminisztérium hatnapos szünetet engedélyez a tisztikar részére, akik két csoportban veszik ki szabadságukat. — Tatarescu miniszterelnök Cisar érsek kívánságára rendeletet adott ki, amelyben a katolikus közhivatalnokok számára április 19—22-ig husvétli szünetet engedélyez.

Jöjjön Bucarestibe

50%-os

vasuti kedvezménnyel

1935. május 1-ig.

a kutya, szárnyas, apró-jóság- és mezőgazdasági kiállításra

Bucuresti

1180

Buld. Bratianu No. 2 ARENA COLOSEUM.

— Párisba utazik a pénzügyminiszter. Bucarestből jelentik: Antonescu Victor pénzügyminiszter hétfőn Prágába utazik, ahol négy napig tartózkodik, majd Párisba megy és a husvétli szünetet ott tölti.

— Feloszlatták a csehszlovákiai parlamentet. Prágából jelentik: A csehszlovák képviselőházat ma délután váratlanul feloszlatták. Az új képviselőválasztásokat május 19-re tűzték ki.



— **ELLENFORRADALMI ÖSSZEESKÜVÉST LEPLEZTEK LE A SZOVJET TERÜLETÉN.** Moszkvából jelentik: A szovjet hatóságok Vitelskben ellenforradalmi összeesküvést lepleztek le. Az összeesküvők közül tizennégyet letartóztattak, közöttük három volt cári tiszt.

— **Eltemették Popovics Sándort.** Budapestről jelentik: Popovics Sándort, a magyar Nemzeti Bank volt kormányzóját ma délután temették el nagy részvét mellett a Kerepesi temetőbe. A magyar főváros által adományozott díszsírhelyre. A gyászszertartás a magyar tudományos akadémia előcsarnokában folyt le. A magyar kormány nevében Hóman Bálint kultuszminiszter, a Tudományos Akadémia nevében Balogh Jenő főtitkár és a Nemzeti Bank tisztviselői karának nevében Imrédi Béla, a bank kormányzója bucsuztatta az elhunytat.

Férfi kalapokat

tisztít, alakít, fest legolcsóbban

Salon „Rozalia“

(volt Kalapház).

Strada Eminescu No. 7.

1921

— **NÉGY ÉS FÉL NAP ALATT — A FÖLD KÖRÜL.** New-Yorkból jelentik: Panghorn és Griffith amerikai repülők újabb földkörüli rekordrepülésre készülnek. Kétfedeleli gépük valóságos benzintartály, amellyel 2500 gallon üzemanyagot vihetnek magukkal. Tervük szerint négy és fél nap alatt körülrepülhetik a Földet.

Legszébb, legjobb

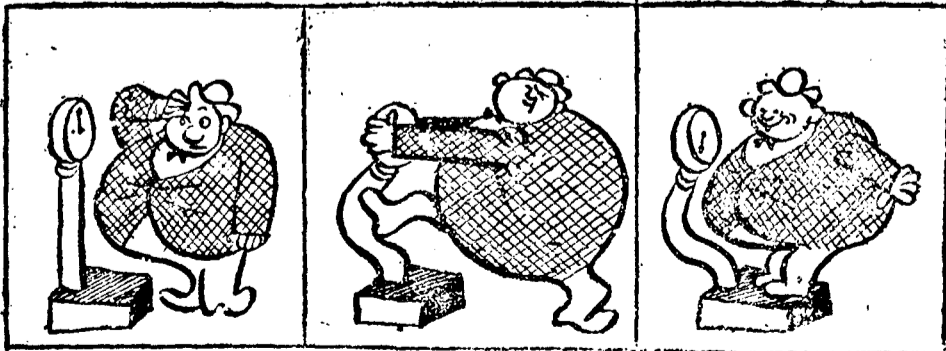
uri ingeket,
zsebkendőket

RUTKAY & BOTYE cégnél
vásárolhatjuk.

— **Negyven táborkot reaktívnak Bulgáriában.** Szófiából jelentik: Ma királyi kézirat jelent meg, amely 40 nyugalmazott táborkot reaktívál. Ezek között van Krajovski tábork, aki egy időben Szófia városparancsnoka volt.

— **Rend van a diákkongresszuson.** Craiovából jelentik: Az országos diákkongresszus ma reggel megkezdődött. Tegnapi estig 3000 diák érkezett a városba, akiket különböző iskolákban és azoknál a magánszemélyeknél helyeztek el, akik lakást ajánlottak fel. A városban rend és nyugalom uralkodik. Délelőtt fél 11 órakor a kongresszus résztvevői Te Deumot hallgattak, majd zárt sorokban a Nemzeti Színházba vonultak, ahol még a délelőtti folyamán megkezdődött a tanácskozás.

A megfordított közmondás



avagy: Néha „többet erővel, mint észsel”...

— **Kisiklott egy gyorsvonat Angliában.** Londontól jelentik: A kanadai Newhalifax közelében kisiklott egy gyorsvonat. A szüszavú jelentés szerint a szerencsétlenségnek két halott és rendkívül sok sebesült áldozata van. A szerencsétlenség egy hegyoldalban történt és a kisiklás után az egész vonat a hegyoldalról legurult. Ez az oka annak, hogy csaknem valamennyi utas megsebesült.

— **ZÜRICH ZARLAT.** Páris 20.38, London 15.01, Newyork 309, Milano 25.65, Amsterdam 208.40, Berlin 124.30, Prága 12.91, Varsó 58.25, Belgrád 702, Bucuresti 305.

— **Agyonlötték Leningradban egy kommunista költőt.** Leningradból jelentik, hogy ott agyonlötték Bigov kommunista költőt, a kommunista párt bizalmi emberét.

Husvét előtt

Színes, érdekes cikkek tartják az ARADI KOZLÖNY terjedelmes husvétli számát, amely szenzációja lesz az újságírásnak. Kiváló belföldi és külföldi írók és újságírók vonulnak fel az ünnepi számban, amely bőséges olvasnivalót tartalmaz a közönség számára az ünnepekre. A nagy előkészítő munkára való tekintettel az ARADI KOZLÖNY kiadóhivatala felkéri mindazokat, akik hirdetésüket a husvétli számban kívánják elhelyezni, juttassák azt mielőbb kiadóhivatalunkba, hogy megfelelő módon elhelyezhessük ünnepi lapunkban.

— **Ünnepi istentisztelet sorrendje az aradi református templomban.** Nagypénteken délelőtt 10 és este 7 órakor prédikál: uzoni Kovács Zoltán. Husvét első napján: A templomban délelőtt 10 órakor ünnepi istentisztelet és urvacsora osztás. Prédikál és urvacsorát oszt: uzoni Kovács Zoltán lelkész. Délután 6 órakor prédikál: uzoni Kovács Zoltán lelkész. Gaiban délelőtt 9 órakor prédikál és urvacsorát oszt: Fekete Rezső segédlelkész. A Mosóczy-telepen délelőtt 11 órakor prédikál és urvacsorát oszt: Fekete Rezső segédlelkész. Husvét másodnapján: A templomban délelőtt 10 és délután 6 órakor prédikál: Fekete Rezső segédlelkész.

— **Gyilkosság Oradean** Oradeáról jelentik: Mereuta Gheorghe tisztviselő rossz viszonyban élt feleségével. Tegnapi veszekedés közben anynyira feldühödött, hogy revolverével háromszor az asszonyra lőtt, aki kórházba szállítása közben meghalt. A gyilkos férjet letartóztatták.

— **Makacs székrekedés, vastagbélkatarrus, puffadás, vértorlódás, anyagcsere zavarok, sárgaság, aranyeres csomók, csipőfájás** eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz — reggel és este egy-egy kis pohárral bevéve — rendkívül becses háziser. Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a Ferenc József viz még ingerlékeny belső betegeknél is gyorsan, biztosan és mindig enyhén hat, úgy, hogy spasticus obstipational is alkalmazható.

— **Egy autobusz nekírohant egy oszlopnak.** Buzauból jelentik: Sulyos autószerencsétlenség történt a nehoiasi országúton. Egy utasokkal telt autobusz softörje menet közben elaludt s az autobusz egy utjelző oszlopnak rohanva, felborult. Az utasok közül három súlyosan megsebesült.

8 leierért édes új schiller és
1932 evből 6-borok,
ürmös kapható: 2093
Messer, Str. Stroeson No. 7.

— **Az aradi rendőrség illetékes ügyosztálya** felhívja a kocsmárosok és vendéglősök figyelmét, hogy április 25-től május 2-ig hivatalos szünetet tart az ügyosztály, tehát a záróra-befizetéseket előre kell az ünnepek napjaira eszközölni.

Közös utlevéllel utazhat BUDAPESTRE és vissza vizummal Lei 1170 WIENBE „ „ „ „ 2450 PARISBA teljes ellátással 15850

hat havi részletre 1935. április hó 26-án oda,
május 1-én esetleg május 4-én vissza

az „Európa“ Organizatia Nationala Romana de Volaj si Turizm Bucuresti rendezésében.
Jelentkezni már csak ápr. 18-ig lehet a CONSUM KERESKEDELMI RÉSZVENYTARSASÁG-nál

— Ötvenszázalékos kedvezmény az üdvözlő táviratokra. A posta értesítése szerint április 27-től május 1-ig bezárólag egy a helybeli, mint a vidéki címzésű üdvözlő táviratok 50 százalékos kedvezmény alá esnek. A táviratok szövege a szerencsekívánatokon és üdvözléseken kívül semmi mást nem foglalhat magában és éppen olyan lelkiismeretesen kikézbésítik őket, mint a többi táviratokat. Az üdvözlő táviratokat ünnepnapokon és éjszaka idején is fel lehet adni anélkül, hogy külön díjat kellene fizetni ezért, a posta csupán 2 lej iktatási illetéket szed utánuk.

— Az árvaszéktől felvett kölcsön is konverzió alá esik. Érdekes konverziós pört tárgyalt ma az aradi törvényszék, amely elvi döntést hozott konverziós ügyben. Két aradi árva 160.000 leies kölcsönt vett fel az árvaszéktől, majd amikor a kölcsön határideje elérkezett, Kalló György aradi ügyvéd után konverzió alkalmazását kérték. A törvényszék ma foglalkozott a kérelemmel és helybenhagyta a konverziós kérvényt, kimondva, hogy az árvaszéktől felvett kölcsön is konverzió alá esik, a törvény által megállapított feltételek mellett.

— Sportterületet kér az aradi premilitaris kiképzőbizottság. Az aradi premilitaris kiképzőbizottság azzal a kérelemmel fordult Aradváros vezetőségéhez, hogy részükre a város területén öt sportterületet és minden terület kellő felszerelésére 15—15.000 leit adományozzon. Stoicescu őrnagy a premilitaris bizottság képviselőjében arra hívta fel a város pénzügyi osztályának figyelmét, hogy a fenti adományozást a fennálló törvény idevonatkozó rendelkezésein kívül kéri. A városvezetés elhatározta, hogy a kérdést a városi költségvetés egyes tételeinek tárgyalásánál fogják letárgyalni.

— Halálozások. Ioan Neamtu, a San Nicolau-Mic község tanítója, községi pénztáros életének 59. évében hosszas betegeskedés után elhunyt.

Nagy veszteség érte a makói református tanítótisztületet Székely János halálával, aki életének 66-ik, boldog házasságának 28-ik évében hosszú és kínos szenvedés után folyó hó 15-én meghalt. A magyarság egyik szerény, de bátor harcosa volt Székely János, aki egész életében a munka és a tudás igaz ügyét szolgálta, generációkat nevelve fel, amelyek az ő erős irányító keze alatt váltak becsületes, hasznos polgárokká. Halála mély gyászt keltett családjában, barátai és ismerősei körében. Gyászolják felesége, testvérei és az összes rokonok. Temetése április 16-án volt a makói református temetőben.

Értesítjük igen tisztelt üzletfeleinket, hogy
Irodánkat
május hó 1-én
P. Avram Iancu 16. sz. alá
(volt Palugyay pezsgőgyár épülete)
helyezzük át. 2073
Teljes tisztelettel
König & Lázár
Intreprindere de Transporturi.

— Székrekedésnél, gyomorrontásnál, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, májduzzanatnál, vértódulásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél igyunk reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet.

— Husvét ének a minoriták templomában. Az aradi minoriták templomában szombat estétől a következő programmal ünnepi hangverseny lesz: Szombaton este 7 órakor: Feltámadás. Rihovsky: Te Deum D-dur. Weirich: Regina coeli. Mütter-müller: Tantum ergo. Genitori. — Vasárnap, husvét első napján. Demény: Missa in honorem sanctae „Elisabeth“ E-dur, orgonakisérettel. Szólisták: Várialvy Erzsébet (szoprán), Lengyel Imréné (alt), Klohs Ferenc és Ottrok Ferenc (tenor), dr. Fetter Elemér (basszus). Springer: Haec dies (graduale és Alleluja.) Goller: Terra tremuit (offertorium). — Hétfőn, husvét másodnapján. Goller: Missa Esz-dur. Filke: Offertorium. Karmester: Müttermüller József. Orgonista: Kaletzky Vilma.

— Ha Abbáziába készül, csak a RESIDENZ-be. Nincs emelkedés és magaslat. Meleg tengeri fürdők. Összes orvosi diéták. Legolcsóbb panzió-árak.

— A lakók kötelező bejelentése a pénzügyigazgatóságon és az új házak megadóztatása. Kapunk a következő értesítést: A köz- és magánalkalmazottak nyugdíj egyesület vezetősége (Strada A. Mocioni No. 12.) a folyó évi április hó 1-én a „Monitorul Oficial“ 77. számában megjelent pénzügyi új törvényeket tagjaival közli azzal, hogy az egyesület főtitkára a szükséges bejelentéseket az egyesület tagjainak és hozzátartozóinak a hivatalos helyiségben és órákban kiállítja. Az egyes adó egységesítéséről szóló törvény a következőképp lett módosítva: 86. cikk. Ellenőrzés megkönnyítése céljából az adóközönység köteles adóvallomást beadni és pedig: 5. pont. Az ingatlan (ház) tulajdonosok, szállodások, valamint mindazok, akik havi vagy évre butorozott vagy butorozatlan szobát adnak albérletbe, a törvény által előírt határidőn belül kötelesek írásbeli adó-

Harisnyák, Pársony, aruházban jöke elősok, Ridikül, Consum-tag!

— Bevitték a Muresbe a lovak. Galea Péter mandruloci gazdálkodó a timismegyei vásárról igyekezett haza az elmúlt éjszaka kőtlovos kocsián. Az uton elnyomta az álom és a lovak Mandruloc közelében belementek a Muresbe. Mire a gazdálkodó felébredt, az ár elkapta a kocsit és magával sodorta. Galea Péter csak az utolsó pillanatban mentette meg életét, míg kocsiját elvitte a víz és lovak a sebes Muresbe fulladtak.

Felfedeztek Amerikában egy új csoda-gyógynövényt

Amerikában az ős vadonban olyan gyógynövényt fedezett fel egy tudós, melynek kivonata 10—15 éves gyomor-, bél-, epebajokat rendkívül gyorsan meggyógyít.

E gyógynövény kivonatát „Gastro-D.”-nek hívják és a külföldi tudós professzorok csodás eredményeket értek el vele, mert e gyógyszer nemcsak csillapítólag hat, hanem a betegség okát szünteti meg, s ezáltal az egész emberi szervezetben a sejt-élet ujja éled és egy egészséges, normális állapot áll be. 338

A „Gastro-D.” megszünteti a legnagyobb gyomor- és bélgörcsöket, gyomorégést, felfúvódást, szívtájéki nyomásokat, makacs székrekedést, az ebből eredő fejfájást és szédülést, ideges állapotot, álmatlanságot, továbbá a gyomor- és bélfekélyeket.

A „Gastro-D.”-vel az emésztés egy olyan gyógyszerhez jutott, mely sok esetben olyan betegségeket is meggyógyított, melyeket diagnosztikálni sem tudtak.

E gyógyszer képviselőjét sikerült Császár Ernő bucaresti-i gyógyszerésznek (Calea Victoria 124.) megszerezni, ára 103 lej, vidékre utánvéttel is küldi, 20 lej költség felszámításával.

— Ma az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

- ANGEL: Piața Catedralei.
- OMESCU: Bulevardul Regina Maria.
- KESZTENBAUM: Str. Ghiba Birta.

— Az aradi állambiztonsági hivatal figyelmeztet minden külföldit, illetve nem román állampolgárt arra, hogy az ittartózkodási kérvény benyújtásának végső határideje április 20. Ezt a dátumot nem hosszabbítják meg és annak ellenére, hogy csupán két nap választ el a fenti dátumtól, még igen sokan nem adták be a tartózkodási engedélyük irfánti kérelmeket. A szigurancahivatal most utolsó figyelmeztetést közli, mert a kérvények benyújtása súlyos következményeket von maga után.

Husvétii sonkát kaphat
legjobbat, legolcsóbban
EISELÉ-nél,
Piata Avram Iancu No. 17. 2085

— Az Arad megyei Takarékpénztár ma, f. hó 18-án délután 5 órakor tartja meg 64-ik évi rendes közgyűlését az intézet Bulevardul Regina Maria 22. sz. alatti székházában. 2105

— Jégelöfizetéseket legelőnyösebben felvesz Reusz-jégyár. Telefon: 141. 1945

— Vérszegény, sápadt, étvágytalan, legyengült és gyakori fejfájásban szenvedőknek megváltás a Földes-féle Ferrol Vastáplikör, mely a legjobban bevált étvágygerjesztő, vérképző és hizlaló szer. Egy üveg ára 100 lej. Földes gyógyszerár Arad. 1782

— Arad reformátusaihoz! Felszólítunk minden aradi református adófizetőt, hogy az 1934. évi adóját május hó 1-ig annál is inkább fizesse ki, mert ennek elmulasztása esetén a választói névjegyzékből törölve lesz.

Modern háló- és ebédlő-butorokat
a legjobb kivitelben kedvező áron vásárolhat:
BUTORUZLET Str. Brancoviol 1. 1105
(v. Földes-palota)
Butoruzem: C. Saguna 184. Csatlós.

vallomást beadni (declaratie) és pedig az adókövető pénzügyigazgatósághoz (Administratia Financiara de Constatate) minden egyes lakóra nézve, feltüntetve annak családi és utónevét, állását vagy foglalkozását, valamint a fizetett labkért. Az adóvallomás be nem adása maga után vonja a háztulajdonos, szállodás, főbérő megbüntetését, melyet a 105. cikk j. pont ír elő, mely szerint, akik a 86. cikkben előírt vallomást a törvényes határidőben nem adják be, azokat egy évi házbérnek megfelelő összeggel büntetik meg. A vallomások beadási határideje minden év április 15-ig — ezen évben folyó évi május hó 15-ig adandók be. — Ugyanezen „Monitorul Oficial”-ban megjelent, az eddig adómentes házak megadóztatása iránti törvény, amelynek 18. paragrafusa kimondja, hogy a tulajdonosok vagy bérlok által lakott új házak, amelyek a 13. cikk szerint adómentességet élveznek, az egy százalékos statisztikai illetéken felül kötelesek állami adót fizetni és pedig amely ház évi bére 50.000 lei-ig van, 6 százalékos, 75.000 lei-ig 8 százalékos, 125 ezer lei-ig 10 százalékos, azon felül pedig 12 százalékos, de csak állami adót. Városi utadót és pótagót (additional, drum si supra-cota) nem. Ha ezen ingatlanokon teher van, a vallomást április hó 20-ig kötelesek beadni, valamint azon új házak tulajdonosai is, akik nem voltak az egy százalékos statisztikai adóval megróva. Az elnökség.

— Járványos időben előzd meg a bajt mindennapos DIANA száj- és toroköblítéssel. Mosdóvizedbe is tölts pár cseppet.

FIGYELEM! Mielőtt új lakásba költözök, poloskamentesíttesen Lovas Testvéreknel akik 100% ban garanzálják a poloskaintést. Str. Olcea 111.

— Évek óta igaz jótétemény az URODONAL mindazon betegeknek, akik rheumatoid, köszvényben, érelmeszesedésben, ischiásban, neuralgiában, migrénben, elzsírosodásban, stb. szenvednek, amennyiben a betegséget enyhíti, vagy gyökeresen gyógyítja. Ezzel magyarázható az a hírnév, amelynek az URODONAL mindentel örvend és a szenvedők százezreinek halála, akik ma gyógyultak.

Uj milliomosok

Az Iliescu-bank sorsjegyével egymillió lejt nyert egy postatiszt kiskoru fia.

Az Iliescu Bank egyik kliense egy vidéki postatiszt kiskoru fia az 117889. számú sorsjeggyel egy millió lejt nyert. A sorsjegyet az apa a gyerek születésnapjára vette. Az Iliescu Bank második nyeresége egy dorohoi mesterember szerencsés-jét alapozta meg, aki százezer lejt nyert. A nyerők a boldog szenczió hatása alatt áldják azt a pillanatot, melyben sorsjegyet vásárolva, szerencsés-jüket alapozták meg.

A Kereskedelmi Hitelintézet Részvénytársaság kollekturájának vevőit ugyancsak meglátogatta a szerencse. Egyik turdai iparos 250.000 lejt nyert, míg a 127416. számú pótsorsjegy tulajdonosa 50 ezer lejt nyert. De ezenkívül is a kisebb nyeremények egész sorozata jutott a Kereskedelmi Hitelintézet Erdély minden részében lakó sorsjegyvívőinek.

Barabás Lajos famunkás Clujról az Iliescu Bankból vásárolt 15461. számú sorsjeggyel ötven ezer lejt nyert. Kimegyünk hozzá. A Hegyalatti uccában lakik egy cipész-családnál. Heti keresete 300 lejt, ebből tartja fenn magát és ebből tette félre a sorsjegy árát is. Fiatal, 21—22 éves ember, se apja se anyja, nem sokat tudunk tőle kérdezni, mert siet a gyárba, de máris vesz egy újabb sorsjegyet és 10 darab Kisebbségi Ujságit sorsjegyet.

Az Iliescu Bank eladásában a 127416. számú 3-ik sorozatu pótsorsjegy ötvenezer lejt nyert. Tulajdonosa egy cluji nyugdíjas, aki elmaradt nyugdíját bonokban kapta ki és ebből vásárolt egy negyed sorsjegyet és persze az egész 50.000 lejt kézhez kapta, lévén osztatlan a pótsorsjegyre eső nyereség.

Igy oszlik meg a szerencse. Így jutnak vezető szerephez az erdélyi főelárusítások, különösen a cluji Iliescu Bank és Kereskedelmi Hitelintézet.

Végrehajtották az aradi baptista templomot

Érdekes adófellebbezési ügyet tárgyalt ma az aradi törvényszék. Nemrégiben a pénzügyigazgatóság egyik hivatalnok 70 ezer lejes adóhátralék fejében végrehajtást vezetett be az aradi baptista egyház ellen, mert a templomépületben lévő helyiségek után nem fizette ki adóját. Az egyház azzal védekezett, hogy sohasem kellett ilyen adót fizetnie, mert az épület a templom céljait szolgálja s az abban lévő lakásokban a pap és az egyházi hivatalnokok laknak, akik nem fizetnek házbért. A végrehajtást a tiltakozás dacára is bevezették, mire az egyház dr. Hentiu Ioan ismert aradi ügyvéd útján fellebbezést jelentett be az aradi törvényszékhez.

A mai fellebbezési tárgyaláson a Hentiu-iroda reprezentánsa, dr. Codreanu fenntartotta az egyház álláspontját, az aradi pénzügyigazgatóság nevében dr. Mesarosiu viszont arra hivatkozott, hogy a helyiségek után az egyház a multban is fizetett adót. A bíróság elhalasztotta a tárgyalást és kötelezte a pénzügyigazgatóságot, igazolja be a regiszterekkel és egyéb okiratokkal, hogy a baptista egyház 1930—1933-ig adót fizetett a templomépület után.

Színház — Irodalom — Művészet

* Szabó Ica, a cluji és timisoarai színház primadonnája játsza 21-én, vasárnap a „Három sárkány” énekes vígjáték fő női szerepét, míg a többi főszerepeket a társulat elsőrendű tagjai játsszák. A „Három sárkány” 21-én: 3, 6, és 9 órakor kerül színre. — Hétfőn, 22-én: 3, 6 és 9 órakor a budapesti Nemzeti Színház szenzációs ujdonsága: „Ének a buzamezőről” kerül előadásra. — Kedden, 23-án délután 3 órakor: „Abbé”, 6 órakor: a „Kisértek”. Este 9 órakor: „Három sárkány”. Ezen előadásokra a rendes ingyenesshelyárral már váltakozó jegyek a pénztárnál.

— Négyszemközt a halállal. Az állatidomítás titkairól és veszedelmeiről nagyon érdekes illusztrált cikket közöl a „Délibáb” új száma, amely 100 oldal terjedelemben és pompás tartalommal jelent meg. Remek képes rádióműsorokat, egy teljes kis regényt, egyfelvonásos szindarabot, nagyszerű színházi beszámolókat, pletykákat, gazdag humorváltót és rengeteg érdekes apróságot talál az olvasó a „Délibáb” új számában.

Ma van az utolsó jelentkezési nap a társasutazásra

Délután hat óráig az összes szükséges iratokat be kell szolgáltatni a kollektív utlevélhez

Az Europa Organizatia Nationala de Voiaji si Turism Bucuresti által rendezendő husvéti társasutazás jelentkezési határideje a mai nappal lezáródik. Akik még részt kívánnak venni az utazáson, a mai napon este hat óráig jelentkezhetnek a Consum Kereskedelmi Részvénytársaságnál (Bul. Reg. Maria 13.) és ez esetben, ha a szükséges iratokat még a mai nap folyamán benyújtják, felveszik a közös utlevélbe. A társasutazás — mint már előző hireinkben közöltük — folyó hó 26-án indul

Aradról. A társasutazásra felvesznek csak budapesti vagy Budapest—Wien—Páris-i utasokat. Az első különvonat május 1-én, a második pedig május 4-én indul vissza Budapestről, míg a párisi utasok május 8-án térnek vissza. A különvonatra vonatkozó esetleges egyéb tudnivalókról készséggel nyújt bármilyen felvilágosítást a mai utolsó jelentkezési napon a Consum Kereskedelmi Részvénytársaság irodája. Az utazáson egyéni utlevéllel rendelkezők is résztvehetnek és az erre vonatkozó árak szintén fenti irodában tudhatók meg.

SPORT KÖZLÖNY

A Ripensia vendégszerepel vasárnap Aradon az AMEFA ellen

Az országos bajnokság várományosának aradi vendégszereplése nagy esemény lesz

A nemzeti bajnokság A) csoportjának vasárnapi fordulója során, Aradon nagyszabású sportesemény kerül lebonyolításra: az AMEFA látja vendégül a Ripensia-t, az országos bajnokság legjogosabb aspiránsát, amely az elmúlt vasárnap legkeményebb ellenfelet a CAO-t fektette kétvállra. A Ripensia már többször szerepelt Aradon, a csapatot nem szükséges bemutatni, minden sportember tisztában van azzal, hogy a timisoaraiak az ország legjobb együttesét mondhatják magukénak, amely számos országos válogatottal rendelkezik. Legutóbb a Gloria ellen mérkőzött a Ripensia Aradon és 6:3 arányban győzte le az aradi együttest, de azóta a Ripensia lényeges formaiavuláson ment keresztül és különösen az akkor gyengébb csapatrésze: a védelem javult fel erősen. A timisoaraiak legjobb csapatukkal jönnek Aradra, mert nem becsülik le az AMEFA-t, amelyet az ősszel Timisoarán is csak nagyobb erőfeszítéssel tudtak 4:3 arány-

ban, az utolsó pillanatban lőtt góllal legyőzni. A Ripensia összeállítása azonos lesz a CAO-éval, ellen győztes csapatokkal, vagyis:

Pavlovits—Hoksári, Agner—Dehelean, Körtömányi, Lakatos—Bindea, Beke, Ciolac, Schwarz, Dobai.

Az AMEFA csapata, amely vasárnap Bucurestiben jól szerepelt, különös ambícióval készül a Ripensia elleni meccsre, amely nagy erőpróbája lesz a reorganizált aradi együttesnek. Ma népes tréninget tartottak a piros-feketék, amelyen a játékosok jó formáról tettek tanúságot és bizakodással várják a nagy összecsapást. Az aradi csapat összeállítása pén- teken kerül nyilvánosságra, de nem valószínű, hogy az Unirea-Tricolor elleni csapaton változtatást eszközöl Szaniszló I. tréner. A meccs előtt a Hakoah és Olimpia-PTT elsőosztályú bajnoki mérkőzés kerül lejátszásra és a meccs jegyei elővételben a Szabó Albert üvegkereskedésben kaphatók.

Dobai 16 góllal, Fritz 17 góllal a nemzeti és kerületi bairnoki góllövő listák élén

Ugy a nemzeti bajnokságban, mint a kerületi bajnokságban már a tavaszi szezon közepén járunk, sőt a kerületi bajnokságban már alig néhány forduló van hátra. A góllövő-listák éllovasai a vasárnapi meccseken egy-egy gólt lőttek és így erősen tartják élzpozícióikat. Alább adjuk a két góllövő-listát, de helyszüke miatt a két és egy gólosokat, valamint üngólosokat nem közöljük.

Nemzeti bajnokság:

16 gólos: Dobai (Ripensia).
13 gólos: Glasz (Chinezul).
12 gólos: Bodola (CAO). Zelenák II. (Chinezul).
10 gólos: Niculescu (Unirea-Tricolor), Lakatos (Crisana).
9 gólos: Schileriu (Unirea-Tricolor), Schwarz (Ripensia), Volodea Valcov (Venus), Matei (Crisana).
8 gólos: Ciolac (Ripensia), Colea Valcov (Venus), Attila (CFR).
7 gólos: Mercea (Gloria), Bindea (Ripensia), Barátkv (Crisana).
6 gólos: Petea Valcov (Venus), Kovács (CAO), Medve (CFR).
5 gólos: Barbu I. (Gloria), Bogdan (Unirea-Tricolor), Palmer (Juventus), Ploesteanu (Universitatea), Felecan II. (Romania).
4 gólos: Pecican (Gloria), Lazar (Ripensia), Szinder, Karabell (AMEFA), Chiroiu II., Koçsis (CAO), Stetz (Crisana), Török (Chinezul).
3 gólos: Igna (Gloria), Seifert (Unirea-Tricolor), Beke (Ripensia), Maior (Juventus), Vogl (Venus), Orza, Baciu, Tabac, Gain (Universitatea), Barbu II. (CFR), Zelenák I., Szi-

lád, Gruin (Chinezul), Farcasan, Pop (Romania).

Kerületi bajnokság:

17 gólos: Fritz (SGA).
12 gólos: Mihók (Olimpia-PTT).
10 gólos: Ilin (Transylvania), Merkle (Intelegerea).
9 gólos: Metz (SGA), Seruga (Hakoah).
7 gólos: Kovács (SGA), Rohan dr. (Olimpia-PTT), Gallov (Hakoah).
6 gólos: Tóth (SGA), Kraemer (Hakoah), Bugarin (Sparta), Kozsnyica (Juventus).
5 gólos: Negrea, Tisza (Soimi-CFR R. A.), Körösladányi (SGA), Schwarz, Pálfi (Hakoah), Simonits (Sparta).
4 gólos: Szabó Károly és Szabó Gyula (Unirea), Dondea, Ilici (Soimi-CFR R. A.), Ivanov (Transylvania), Budai (Olimpia-PTT), Szilágyi, Halzsa, Hönig II., Decsov (Tricolor), Balázs (Intelegerea).
3 gólos: Tausch (Unirea), Ianoviçl (Soimi-CFR R. A.), Bellai, Csipai (SGA), Steinbrecher, Mihájlövits, Wágner, Nicoara, Nemzóczyk (Transylvania), Bermoser (Olimpia-PTT), Pomacsek, Hollóssy (Tricolor), Horváth (Intelegerea).

Fizessen elő

az „Aradi Közlöny”-re!

Egy évre Lei 840.—
Félévre „ 420.—
Negyedévre „ 210.—
Egy hóra „ 70.—
Külföldre havonta 50.— Lei-jel több.

Mert a sors
kérlelhetelen,
ezt vásárold:



Szent György-napkor a diciosanmartini Sticla játszik Aradon

Április 23-ikán, Szent György napján, a diciosanmartini Sticla, amely a nemzeti bajnokság B) csoportjának harmadik kategóriájában játszik, vendégszerpel Aradon. A kitűnő képességű csapat igen nagy játékerőt képvisel és a B) divízióban jelentős szerepet játszik. A diciosanmartiniak ellenfele az AMEFA-csapat lesz és a meccs jó sportot ígér.

Három ponttal vezet az Arsenal az Angol Ligában

Az Angol Ligában az Arsenal, noha szombaton döntetlenül meccselt, 3 tiszta ponttal vezet a Sunderland és a Manchester előtt. Még öt forduló van hátra és az élcsoport helyzete most az alábbi:

1. Arsenal	37	19	12	6	100	42	50
2. Sunderland	37	17	13	7	78	44	44
3. Manchester City	37	19	8	10	70	53	46
4. Scheffield Wednesday	38	17	10	11	65	60	44

O A Gloria Bucurestiben. A Gloria csapata vasárnap Bucurestiben abszolválja nemzeti bajnoki mérkőzését a Juventus ellen. Az aradi csapat nagy ambícióval készül a fontos mérkőzésre és a vezetőség nem változtat a Clujon sikeresen szerepelt csapaton. A nemzeti bajnokság A) csoportjában az aradi és Bucuresti-i meccseken kívül, Timisoarán a Chinezul-Crisana, Oradeán a CAO-Unirea-Tricolor, Clujon pedig az Universitatea-CFR mérkőzések kerülnek lejátszásra.

O Szerdán lesz disztriktülés. Az alkerületi sportszövetség ezúton adja az érdekelték tudtára, hogy a jövő héten, a keddi éjszaka miatt, a szokásos disztriktülést szerdán, folyó hó 24-ikén tartják meg.

O Ripensia-AMEFA mérkőzés Aradon. Az érdekesnek ígérkező mérkőzést Bucur Barsu vezeti. Bucurestiben Juventus-Gloria, bíró: Murgu. Clujon Universitatea-CFR, bíró: Oravetz. Timisoarán Crisana-Chinezul, bíró: Pálfiy. Oradeán CAO-Unirea-Tricolor, bíró: Ciurel.

O Teljes forduló a kerületi bajnokságban. Az alkerületi első osztályú futballbajnokságban vasárnap teljes bajnoki forduló kerül lebonyolításra. A forduló egyben a szezon legérdekesebb meccsét: az SGA-Intelegerea találkozását foglalja magában, azonkívül a Soimic CFR az Unireát, a Hakoah az Olimpia-PTT-t, a Transylvania a Tricolort és a Sparta a Juventus látja vendégül.

O Jon Camarasescut választották meg az Atlétikai Szövetség elnökének. Az Atlétikai Szövetség újonnan választott tanácsa a következő elnökséget alakította meg: Elnök: I. Camarasescu; alelnökök: N. Marescu és Neagru Boerescu; főtitkár: Rudy Schmettau.

O Megállapították a főváros husvétii tornájának programját. Április 29-ikén a vendég Beogradsky az Unirea-Tricolortal, 30-án a Venussal, május 1-én a Ripenslával játszik.

Május 1-én költözöm

a Bul. Rep. Maria 24. sz. alatt levő új helyiségbe. Raktáron levő anyagok felhasználása céljából

Öcső hetet rendezek,

köttesse be könyveit, szerezz be szükségleteit

DAVIDOVITS-nál Arad,
(Fischer Bliz-palota.) 1757

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Aradon 4700 új házra állapítja meg az adót a kivetési pénzügyigazgatóság

A miniszterium legújabb rendelete szerint adóztatják meg az új házakat — Csak azok kötelesek adóvallomást benyújtani, akik még sohasem fizettek egyszázalékos statisztikai adót az új épület után — Érdekes példák a miniszteri rendeletben

Az aradi kivetési pénzügyigazgatóságon napok óta folynak az új házak adómegállapítási munkálatai. Hivatalos helyről szerzett értesülésünk szerint Aradon körülbelül 4700 olyan új házra kell jövedelmi adót kivetni, amelyeknek tulajdonosai mostanig nem fizettek házjövdelmi adót. Aradon az első kerületben 200, a másodikban ezer, a harmadik kerületben (Gaiban, Segaban, Micalacan) 3500 ilyen ház áll. A harmadik kerületbeli új ingatlanok legnagyobb része kis értékű, egy-két szobás ház.

Az adómegállapítási munka közben tegnap új pénzügyminiszteri rendelet érkezett, amely közli, hogy április 1-től nemcsak a bruttó jövedelem után egy százalékos statisztikai adót, hanem rendszeres házjövdelmi adót is kell fizetni, de eltérően a régi házjövdelmi adótól, ez után adicónalís, vagy állami pófadó nem számítható fel. Az új házak adójából befolyt összeget és az adókiivetést külön könyvelik el, mert azt a hádsereg használja fel és így a hadügyminiszterium költségvetésében számolják el.

A most érkezett miniszteri rendelet szerint az új házak után az alábbi kulcs alapján állapítják meg a jövedelmi adót. Ha a ház évente 50 ezer lei jövedelmet hajt, 6 százalék, 70 ezer lei jövedelemig 8 százalék, 125 ezer lei jövedelemig 10 százalék és az ezen felüli jövedelemnél 12 százalék az adó. Ha például valamelyik új ház — írja a pénzügyminiszter új rendeletében — bruttó 60 ezer lei évi jövedelemből 20 százalék levonandó az épület karbantartási költségeire, így tehát csak

48 ezer lei évi jövedelem 6 százalékát, azaz 2880 lei kell jövedelmiadó gyanánt kivetni. A bruttó 100 ezer lei jövedelmező új ház 1 százalékos statisztikai adója 1000 lei. A jövedelmi adókiivetés itt már nem szűzezer lei, hanem csak tisztán 80 ezer lei után történik: tekintettel arra, hogy a jövedelem több mint 75 ezer lei, tehát 10 százalékos adókulcs alkalmazandó és így 8000 lei az egész évi jövedelmi adó.

Az új házak adójáról Caba Gyula, az adókiivetési pénzügyigazgatóság adminisztrátora úgy nyilatkozott munkatársunk előtt, hogy az adómegállapítás Aradon a legegyszerűbben történik, mert az igazgatóságon az új házakról is teljesen pontos jegyzéket vezetnek, ugyanis statisztikai adót minden új ház tulajdonosa mostanig is fizetett, így tehát az új épületek is fel vannak véve a hivatalos könyvekben.

Az új házak tulajdonosainak általában nem kell adóvallomást ívet benyújtani, ha azonban valamely új ház birtokosa még sohasem fizetett statisztikai adót, annak a rendelet értelmében április 20-ig jövedelmiadó vallomási ívet kell benyújtani.

Ez nyomatott úrlapon, vagy egyszerű papíron is benyújtható és aki nem tesz eleget vallomási kötelezettségének, azt a törvény szerint büntetik. Az adótörvény 20.ik paragrafusa előírja, hogy az új házak után kivetendő adót is megfellebbezheti úgy az adózó, mint a kincstár képviselője.

Érdekes váltóper az új váltótörvény alapján

A Bucuresti-i kereskedelmi törvényszék elvi jelentőségű határozata.

A Bucuresti-i Építési Részvénytársaság, mint a fővárosból jelentik, Oscar Negrea Bucuresti-i cég ellen az új váltótörvény alapján kielégítési végrehajtást kért, mert az adós nem tett eleget fizetési kötelezettségének. Az alperes kérvényt nyújtott be a törvényszékhez aziránt, hogy függeszték fel a végrehajtást, mert ő a konverziós törvény 50. szakasza alapján speciális kényszerűgyezséget kért az illetékes fórumtól.

Az ilfovi (Bucuresti-i) törvényszék második kereskedelmi tanácsa tegnap tárgyalta ezt az érdekes jogi esetet. A felperes részvénytársaság ügyvédje arra kérte a törvényszéket: utasítsa el Oscar Negreanak a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelmét, mert az új váltótörvény szigorúan előírja, hogy a váltóadósok kizárólag a váltótörvény keretein belül bírálendók el, tehát a váltón alapuló ítélet végrehajtását sem a konverziós, sem más törvény alapján nem lehet felfüggeszteni. Ilyen kérelmek csak a váltóadórvényen alapuló indokokból terjeszthetők be. A kereskedelmi törvényszék a felperes képviselőjének álláspontjára helyezkedett és elutasította az adós a végrehajtás felfüggesztése iránti kérelmével. Ennek következtében a váltóadós ellen kielégítési végrehajtást vezetett a részvénytársaság.

= OLASZORSZÁG FÉLMILLIÓ MAZSA BÜZAT ENGED BE TÖLÜNK. Rómából Bucurestibe érkezett jelentés szerint Olaszország félmillió mázsa, 1934. évi termésű buza bevételére adott engedélyt. Az áru hektoliterenkint 77 kilogrammos és legfeljebb 2 százalék adalékot tartalmaznak.

= AZ ESO JÖT TETT, — A FAGY KAROKAT OKOZT A VÉTÉSBEN. A földművelésügyi miniszteriumba érkezett hivatalos jelentés szerint az utóbbi napok esőzése igen jó hatással voltak a veteményekre. Muntenia néhány vármegyében alig volt eső. A repcetermést a fagy és a rozsdá veszéllyel fenyegetti és valószínűleg igen kevés repce terem az idén.

= Nagy árukiivel Palesztinába Bucurestiből jelentik, hogy a román-palesztinai áruforgalom az utóbbi hónapokban folyton emelkedik. Legutóbb az „Ardeal” hajón 10.000 élőszárnvast és 10.000 kilogramm vágott szárnyast exportáltak Palesztinába. Az állatok legnagyobb része Basarabiából és az okirályság különböző vidékeiről származik.

= Százötvenezer méter posztót vásárol a kincstár új egyenruhák számára Bucurestiből jelentik, hogy a kereskedelmi és iparügyi miniszteriumban tanácskozás volt, amelyen többek között megjelentek Sassu földművelésügyi miniszter, Leon kereskedelmi miniszter és Glatz tábornok, a nemzetvédelmi miniszterium vezetőikára. Az értekezleten megállapították, hogy ezidőszori 150.000 méter posztóra van szükség egyenruházati célokból. A posztógyárak megállapították most magasabb árat kértek, mint amennyit legutóbb szállítottak az árut, mert rövid idővel ezelőtt a bel-földi finom gyapjú árat kilogrammonként 55 leiben maximálták, holott ezelőtt csak 40 lei volt az ára. Mivel a gyapjú árat magasabban maximálták, mint amennyiért a magánforgalomban be lehetne szerezni, azért kérik a szövet árának emelését is. A bizottság előtt a gyárosok azt is kimutatták, hogy időközben különböző fogyasztási taksákkal és forgalmiadókkal emelkedett a textilcikkek ára, tehát az áraknál is figyelembe kell ezt venni. A tanácskozáson az árakra nézve végleges határozatot nem hoztak.

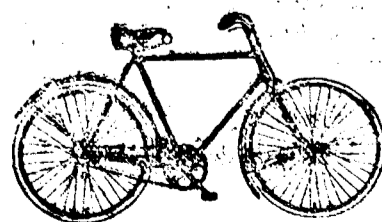
Még 3 nap van hátra,

hogy öcsön fedezhesse kerékpár, varrógép és alkatrész szükségletét

Hammer Vilmos és Fia

cégnél

Arad, Piata Avram Iancu 8-6, Telefon: 8-41.



Teljesen fel fogják szabadítani a devizák forgalmát

A kereskedelmi miniszter nagyjelentőségű Indítványa a kormány gazdasági bizottsága előtt

Mint Bucurestiből jelentik, a Nemzeti Bank kormányzóságánál tanácskozást tartottak, amelyen Dimitrescu kormányzón kívül a legnagyobb pénzintézetek vezetői és a szakminisztériumok megbízottjai is résztvettek. A kereskedelmi minisztérium képviselője az új devizarendszert tette szóvá és a devizaeladásnak az eddiginél nagyobb szabadságot kíván. A Nemzeti Bank egyelőre lemond arról, hogy az exportőr csak 90 nappal a kivitel után adhassa el szabad devizáját az importőrnek, de csak akkor, ha a devizaátutalási engedélyt már megszerezte. A kereskedelmi miniszter ragaszkodott a deviza szabad forgalmának sürgős bevezetéséhez. Ez ügyben holnap folytatják a megbeszélést és végleges határozatot hoznak.

Ez alkalommal megemlítjük, hogy a kormány közgazdasági bizottsága ülést tartott, amelyen az összes szakminisztériumok vezetői is megjelen-

tek. Manolescu-Strunga kereskedelmi miniszter beszámolt arról, hogy ez év első három hónapjában erősen megjavult a külkereskedelmi forgalom. Ezután a deviza szabadkereskedelmi rendszer alapjait állapították meg.

A kereskedelmi miniszter a Nemzeti Bank teljes kikapcsolásával akarja lebonyolítani a devizaforgalmat és azt kívánja, hogy a szabad devizát az exportőrök egyenesen a felhatalmazott bankokhoz fizessék be és a pénzintézetek a Jegybank megkérdezése nélkül közvetlenül szolgáltatassák ki azoknak a behozatali cégeknek, amelyeknek transzfer-engedélyük van.

A bizottság ülésén a miniszter és a Nemzeti Bank képviselője között véleménykülönbség támadt és ezért nem döntöttek végérvényesen a kérdés fölött.

Felhívás az aradi és aradmegyei tüzifatermelőkhöz

a forgalmiadó-regiszter kiváltására

Az aradi kivetési pénzügyigazgatóságon működő forgalmiadó ellenőrző-osztály lapunk útján felhívást intéz az Aradon és Aradmegyében működő, tüzifát is termelő vállalatokhoz, hogy e hó végéig okvetlenül váltsák ki forgalmiadó regiszterüket, mert az új adótörvény szerint ők is 3 százalékos forgalmiadót kötelesek fizetni. Azok a fatermelők, akik a fűrészáru kitermelés után forgalmiadót fizettek, már vezetett regiszterükbe a tüzifatermelés számára készítsenek új rovatot. Ez alapján a tüzifa után az áprilisi termelésnek megfelelő forgalmiadót május 10-én be kell fizetni, ellenkező esetben kihágási jegyzőkönyvet vesznek fel az ellenőrök, mert a hivatalnak birtokában van a tüzifatermeléssel foglalkozó cégek névjegyzéke.

— JAVASLAT A VÁGÓHIDI TAKSÁK EME-LÉSÉRE. A vágóhídi taksák 50 banis emelése érdekében hangzott el javaslat pénteken a városi Interimár-bizottságon. A város vezetősége úgy döntött, hogy mielőtt érdemben döntene a javaslat felett, amely újabb drágulási hullám megindításával fenyeget a huspicacon, előbb bizottságot küld ki a helyzet megvizsgálására.

Motorcsolnak

elsőrangú, teljesen új JOHNSON motorral, felszereléssel

eladó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában

— Két nagy jégtörő hajót vásárol a kormány a külföldön. Bucurestiből jelentik: A kormány felhatalmazta a kikötők kereskedelmi igazgatóságát és a víziközlekedés vezetőségét, hogy két nagy jégtörő hajót vásároljanak, amellyel a Duna jegét a Braila-Sulina közötti szakaszon fogják a télen feltörni és ezzel ezt a forgalmas Duna-szakaszt hajózhatóvá teszik. A felhatalmazás alapján Demetriade mérnök, a Braila-galati-i dokkok igazgatója a napokban meglátogatja a göteborgi, kopenhágai és hamburgi nagy jégtörő hajógyárakat, a Dunán felhasználandó két jégtörő hajó megvétele céljából. A pénzügyminisztérium rendelkezésre bocsátja a vételárat, amelynek pontos összegét azonban nem jelentették Bucurestiből.

Sulyos következményekkel jár a konverziós adósságok fizetésének elmulasztása

Az április 7-i fizetési terminus aradi eredményei.

Amint már jelentettük, a konverziós adósságok második részletének fizetési határideje április 7-én volt és értesülésünk szerint ugy Aradon, mint általában az egész országban a falusi és városi adósok nagyrésze eleget tett fizetési kötelezettségének. Lapunk munkatársa több aradi nagy pénzintézetnél érdeklődött az iránt, hogy az adósok mindegyike teljesítette-e a vállalt kötelezettségét és különösen a földművelőkosságnak megfelelt-e a reá nézve igen kedvező feltételeknek? Azt a választ kaptuk, hogy számosan még a novemberi részletet sem egyenlítették ki és ezek az áprilisi részlettel is adósok maradtak. Hogy milyen következményekkel jár az adósokra ez a késlekedés, arról kérdést intéztünk a Bánáti Bankgye-sülethez, amely tudvalevőleg szintén megértéssel intézte a konverziós adósok ügyeit. Stamp János, a bank aradi igazgatója úgy nyilatkozott előttünk, hogy minden konverziós adós tegyen eleget fizetési kötelezettségének, mert a törvény előírja, hogy aki két részletet nem fizet meg, az kimarad a konverziós törvény védelme alól és a hitellező az összes követelés erejéig pert indíthat, ami sulyos költségeket okoz az adósoknak. Aki tehát május 15-ig sem tesz eleget kötelezettségének, azt a bank kénytelen lesz végrehajtani. Egyébként a Bánáti Bankgyeület már megkezdte új irányú üzleti tevékenységét és nemcsak rövidlejáratu hitelt ad jó fedezet ellenében, hanem a mezőgazdákknak a közelgő aratásra való tekintettel 9 hónapos működési hitelt is nyújt.

— A Neptun-strand bérlete. A városvezetőség szerda délelőtti ülésén tovább foglalkozott a Neptun-strand új nyári évadjának áraival. Elhatározták, hogy egy évadbérlet árát 200 leiben szabják meg, míg egy ötszemélyes kabinbérlet ára 400 lei lesz. Így egy ötszemélyes kabin kibérlésének költsége, fürdőjegygyvel együtt, az egész évad tartá-mára egy személy részére 280 leinél nem lesz több. Elhatározták egyben, hogy egy bérlettel naponta háromszor lehet a strand területére lépni.

— Nyilvános árlejtés egy öntöző-autóra. A forró nyári napok közeledtével a város vezetősége újra napirendre tűzte egy új öntöző-autó beszerzésének kérdését. Az interimár-bizottság pénteki ülésén a vezetőség felhatalmazást adott a gazdasági ügyosztálynak, hogy az erre vonatkozó nyilvános árlejtést írja ki.

Felix Anglia

A külpolitika legutóbbi hetei az angol államférfiak jegyében teltek el. Alig néhány hete tett látogatást Berlinben Simon és Eden, majd pedig az angol lordpecsétőr Moszkvában, Varsóban és Prágában folytatott tanácskozásokat, az elmúlt héten a stressai konferencia során pedig az angol delegátusok — Macdonald Simon — közölték Németországnak azt a döntő jelentőségű elhatározását, hogy hajlandó résztvenni egy keleti megemlékezési egyezményben.

Az angol államférfiak európai utjaikon egy titkot vittek magukkal, amelyről a konferenciákon és tanácskozásokon nem esett szó, amelyet a szemfüles riporterek nem tudtak vagy talán nem is akartak kifürkészni, pedig ez a titok legalább annyira érdekelte volna az európai közvéleményt, mint a valóban nagyfontosságú külpolitikai vonatkozású kijelentések. Ez a titok — amely az éles szemű megfigyelő előtt talán nem is olyan rejtély —, mint valami misztikus fátyol lebegte körül az angol politikusokat, lényege pedig a következő kérdésben foglalható össze: miképpen érte el Anglia a legutóbbi hónapokban tapasztalható, szinte példátlan gazdasági prosperitást?..

A kontinens gondokkal küzdő polgára csodálkozva és hitetlenül olvassa azokat a jelentéseket, amelyek egy gazdasági csodáról: az angol fellendülésről számolnak be. Vagy talán túlzás ez a kifejezés, hogy: csoda? Nem a fellendülés, a jólét lenne a természetes? És nem az a különös, a meglepő, hogy a fellendülés — tudatunkban már a csodák birodalmába tartozik?..

Ilyen „csodákról” számolnak be az Angliából érkező jelentések, amelyek szerint február 25-től március 25-ig százszazezzerrel csökkent Angliában a munkanélküliek száma. Egy másik jelentés viszont azt közli, hogy az ezidei február export-eredménye négy millió fonttal ugrott az 1934-es szám fölé. Ez év első hónapjaiban a villamosági iparnál eszközölt megrendelések a múlt éviéknél pontosan kétszeresét tették ki. Januárban nyolcmillió kétszáz ezer font értékű építkezésbe kezdtek az angol vállalkozók. Tizenöt százalékkal több, mint tavaly... Az új vállalkozásokba fektetett teljes összeg ez év első három hónapjában 42 millió fonttal szerepel a statisztikában. A múlt évi arányszám ugyanerre az időre 24 millió fontot tett ki és már ez is 1931. óta meg nem közelített rekordot jelentett. Mr. Neville Chamberlain, az angol pénzügyminiszter mosolyogva terjesztette be a költségvetést, mert azzal a meglepetéssel szolgálhatott, hogy az állambevételek közel nyolcmillió fonttal léptek túl az előirányzatot. Bevételek, nem kiadások! Nem tévedés és nem elírás. Nyolcmillió fonttal több adót és vámot fizettek múlt évben az angol állampolgárok, mint pénzügyminiszterük elvárta volna tőlük. Ez is lehetséges. A vállalatok hatalmas nyereségekkel zárták mérlegeiket. Hogy csak egy példát említsünk: a világ legszebb és legdrágább kocsijait előállító Rolls-Royce autógyár mérlege 291 ezer font tiszta hasznot mutat ki. A múlt évben csak 215 ezer volt. Ennek megfelelőleg az osztalék tiz százalékról tizenötöre ugrott. A mozik száma kétszázszáz emelkedett. A színházak és mozik jegyeit hetekkel előre elkapkodják, a Sunday Dispatch című lap pedig múlt vasárnap számában közölte, hogy a hirdetésekbe befolyt összeg ezzel a számmal még soha el nem ért rekordhoz érkezett. És ez a nagy szó, hiszen a Sunday Dispatch százharminc négy éves multra tekint, het vissza...

Szédtítő adatok. Olyanok, mintha az utópia világába tartozó országból érkeztek volna. A kontinens polgára már nehezen hiszi el őket. És azt szeretné, ha a Stresában, Genfben járó angol államférfiak két külpolitikai megbeszélés közötti cigaretta-szünetben elárulnák a titkot, hogy miképpen valósították meg a csodát és miképpen lett a válsággal küzdő országból újból — felix Anglia.

— A „Consum” új száma gazdag tartalommal jelent meg. Gazdasági életünk minden ágát egyaránt érdeklő gazdasági és gazdaságpolitikai eseményekről a következő főbb cikkekben számol be a „Consum” most megjelent legújabb száma: A jelenlegi külkereskedelmi és devizarendszem gyökere reformját sürgősen végre kell hajtani. Módosította a kormány Manolescu-Strunga miniszter ármaximáló törvényjavaslatát. A Creditul Industrial és az iparvállalatok közötti együttműködés kimélyítése érdekében akciót indított Slavescu vezérigazgató. Kétezer vagon tengerit vásárol Magyarország Romániától. Fizetésképtelenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérjen mutatóváhszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Hapag--Husvétii kirándulások

érdekesekek, változatosak és olesók.

Palesztina-Egyptom

Istambul, Athén, Jeruzsálem, Cairo, Piramisok.

Április 20. — május 9.

Használja ki a husvétii ünnepeket, hogy a világ egy új részét megismerhesse.

Információk, jelentkezés, prospektusok : 461

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

Utazási Irodánál, Bucuresti, Calea Victoriei No. 84. és aradi képviselőletnél:

Künstler Utazási- és vízumiroda Arad, Bul. Regina Maria 24.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, ÁPRILIS 18.

Bucuresti. 1.03: Gramofon. 1.45: Gramofon. 2.40: Gramofon. 6: Jazz. 7.15: Jazz. 8.20: Koloratur-áriák gramofonon. 9.05: Szimfonikus hangverseny. 10.15: A szimfonikus hangverseny folytatása. 11: Hírek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11.20: Egyiptom szerepe a világpolitikában. (Felolvasás). 11.45: Egészségügyi kalendárium. 1.05—2.35: Szervánszky-szalonzene. 2.45—3.40: Hanglemezek. 5.10: Husvét receptek. 6: A magyar bor piacai. 6.35: Budanovits Mária énekel, zongorakísérettel. 7.10: A régebbi passiókompozíció utja Bach koráig. 7.40: Rékai Miklós hárfázik. 8.15: Színműelőadás a stúdióban. Császár és komédiás. Dráma 4 felvonásban. Irta: Hevesi Sándor. 10.25: Hírek. 10.45: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 12: Melles-vonósnégyes. — Bécs. 10.20: Élelmiszerárak. 12.30: Szülőknek. 1: A bécsi nők szimfonikus zenekarának hangversenye. 3: Schüssnuss-lemezek. 5.10: Mozart: Requiem, gramofonon. 6.15: Orgonaszámok. 7.35: Német passiójátékok Magyarországon. (Felolvasás). 8.50: Tárcs. 9.15: Loewe: „Die Apostel von Philipp“, oratorium. 9.55: Zenekari hangverseny. 11.10: Rádiózenekar. 12.45: Haydn vonósnégyeseiből. — Belgrád. 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 2.15: Dalok. 5: Diákoknak. 6: Hangverseny. 7.30: Gramofon. 9: Zág-ráb. 11.20: Étermi zene. — Deutschlandsender. 7.05: Gramofon. 10.40: Asszonyoknak. 11.45: Népdalok. 12.30: Gazdáknak. 1: Rádiózenekar Frankfurtból. 2.10: Gramofon. 5: Rádiózenekar. 6.55: Lányoknak. 8: Lipcse. Ziegler: A tábori tüzér. Dalok. 9.45: Hangképsor Németországról. 11: Hírek. 12: Zenekari hangverseny Londonból. — Hamburg. 7.15: Torna. 7.35: Régebbi hangverseny. 12: Bach-művek gramofonon. 12.30: Szókratész zene. 3.30: Részlet a „Parsifal“-ból gramofonon. 9.10: Mozart: Trió G-dúr. 10.25: Német népdalok. 12: Rádiózenekar. 1: Fuvószena. — Hellsberg. 7.35: Reg-

geli hangverseny. 12.30: Rádiózenekar. 2.05: Gramofon. 4.40: Énekar. 5.10: Rádiózenekar. 8.10: Közzene. 8.30: Kamarazene. 10.30: Passiónekek. — Milano. 12.30: Könyvi zene. 2.35: Gramofon. 6.05: Énekszámok. 8.55: Gramofon. 9.05: Hírek és gramofon. 10.45: Csevegés. 11: Orgonahangverseny. 12: Hírek. — Pozsony. 1.35: Rádiózenekar énekszámokkal. 4.55: Mor. Ostrava. Magyar közvetítés. 7.50: Prága. 8.55: Husvét rádiójelenet. 9.30: Versenymű mélyhegedűre és zongorára. G-moll. 11.15: Magyar hírek.

PÉNTEK, ÁPRILIS 19.

Bucuresti. 1.03: Gramofon. 1.45: Gramofon. 2.40: Gramofon. 6: Rádiózenekar. 7.15: Rádiózenekar. 8.20: Dallemezek. 9.15: Beethoven: I. szimfonia, C-dúr. 10: Mahler: Das Lied von der Erde. 11.15: Gramofon. — Budapest I. 9.30: Hírek. 10—10.55: Református istentisztelet. 11—12: Róm. kath. istentisztelet. 12.15—1.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 3: Kósa György Bach-műveket zongorázik. 4.30: Bertha István szalonzene. 5.45: Sportközlemények. 6: Lamentáció a Kőbányai plébániatemplomból. 7.25: Rerpely Jenő gondolkázik. 7.50: Ecce homo. Ravasz László dr. püspök előadása. 8.30: Bach Máthé-passiójának közvetítése. — Bécs. 6: Haydn: Krisztus hét szava a keresztán. oratorium. 7.15: Felolvasás. 7.45: Hírek. 8: Ajtosság. 8.30: Dvorrák: Stabat Mater. 9.30: Régi tiroli husvét játék. 11.10: Hírek. 11.30: Egyházi zene gramofonon. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 1: Katonazene. 5.20: Haydn: Krisztus hét szava. 7.30: Könyvi zene. 8: Gramofon. 9: Prága. 11.20: Részletek a Parsifal-ból gramofonon. Kassa. 11.20: Evangélikus istentisztelet. 12.55: Gramofon. 4: Evangélikus istentisztelet. 6: Zathureczky Ede hegedű. 6.40: Zongoraszámok. Suk: Szvit, op. 21. 7: Magyar közvetítés. 7.40: Gramofon. 7.55: Magyar hírek. — Lipcse. 9.30: Orgonaszámok. 10: Istentisztelet. 1: Zenekari hangverseny. 5: Zenei mesterművek gramofonon. 6: Gramofon. 8: Bach: Máté-passió. (A közreműködők között szerepel Pataky Kálmán is). — Milano. 12.30: Rádióötös. 2.25: Szalontrió. 3: Gramofon.

6.05: Egyházi zene. 8.55: Gramofon. 9.45: Reklámhangverseny. — Pozsony. 10: Evangélikus istentisztelet. 12.05: Prága. 1.15: Gramofon. 4.55: Prága. 6.55: Magyar közvetítés. Régi magyar egyházi énekek. 8.10: Felolvasás. 11.15: Magyar hírek. 11.40: Gramofon. — Róma. 1.30: Gramofon. 6.05: Vigiliák. 8.55: Gramofon. 9.10: Gramofon. 9.30: Bach: Máté-passió. 12: Hírek. — Stuttgart. 10: Evangélikus istentisztelet. 11.30: Orgonaszámok. 12.30: Komoly zongoraszámok. 11: Hírek. 11.30: Bach szerelme, zenéje és halála Hangjáték.

KÖNYVEK

Dr. Forel: „A hipnotizmus“. Az eredeti mű IX. utolsó kiadása után. Bevezető tanulmánnyal ellátta: Hudovernig Károly dr. egyetemi tanár, közkórházi főorvos, ideggyógyorvos. A nagyterjedelmű testes kötet (körülbelül 300 nagy oldal). Ára 132 lej Lepage könyvkereskedésében: Cluj, Kérjen ingyenjegyzéket.

Forgó Jenő: „A társalgás könyve“. Ezt a szenzációs könyvet mindenkinek meg kell szereznie, aki az életben sikereket akar elérni. Ára 83 lej a Lepage könyvkereskedésében: Cluj, Kérjen teljes ingyenjegyzéket.

A holnap társadalmá. Ha a képzelet szárnyán el akar jutni a közeljövő, a holnapi társadalom világába, úgy haladéktalanul olvassa el a „Hüvös erszény“-t, a mely napjaink legjobb utopisztikus regényei közé tartozik. Szerzője: Ligeti Sándor, a fantázia és a legkomolyabb realitások erejével írta meg a jövő társadalmának ezt a látomását. A regényíró és a közgazdász Ligeti Sándor kongeniális műve a könyv, meglehetősen friss és kiforralt szerkezettel regény, mely a forró és száguldó mesébe bravúrral szövi a legsúlyosabb tudományanyagot. A könyv ára 85 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szóig csupán 20 lei.** :: szó 2 lei. ::
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG

Gyárvalóságba beötlésre nyit lehetőséget: vagy egyéltől millió lei készpénzhezománnyal férjhezmenne esinos 22 éves erdélyi haladon. Összekötötést létrehoz **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1673

Völgym! Szegények és gazdagok. A házasság már nem „lútri“, mert bevezetem a férjhezmenés művészetébe s minden egyéni szükségleteinek megfelelő élettársához segítem. Előjegyzéseimben állandóan van minden korú és minden társadalmi elhelyezkedésű uriember. Kérjen még ma felvilágosítást **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodájától Timisoara, Berthelot 3. 1949

Nemesak apai szemmel nézve csinos leányomat férjhezadnám egymillió készpénz és fölül berendezés hozományával. Ismerkedést kieszközöl **Bizony Ferenc** 15 éve fennálló házasságközvetítő irodája Timisoara, Berthelot 3. 1949

ALKALMAZÁS.

Jömegjelenésű trafikos kisasszony felvetelek, ki a román nyelvet is bírja Piata M. Viteazul No. 9. trafikban. 2101

Gyárvalóság felvesz gyakornoknak kereskedelmi érettségét végzett fiatallembert. Írásbeli ajánlatokat „Gyakornok“ jelző alatt a kiadóhivatal továbbít. 2099

LAKÁS.

KÉTSZOBÁS uccai garzonlakás, esetleg Irodának, műhelynek stb. is kiadó. Érdeklődni: Bulv. Reg. Ferdinand 31. I. emelet. 2095

Kettőszobás, fürdőszobás lakás május 1-re kiadó. Str. Baritiu 21. 2113

BELVÁROSBAN discret bejárati emeleti uccai butorozott szobát keresek fürdőszoba használattal. Cimeket „Május 1“ jeligére a kiadóba kérek. 2108

Elegánsan butorozott

egymásbanyiló két szoba különbejárattal, közvetlen fürdőszobával házaspárnak, két, esetleg egy személynek május 1-re kiadó. Str. Theodor Ciocnea No. 22. flsz. jobbra. 2098

Kétszobás, fürdőszobás lakás kiadó. Str. Baritiu 21. 2112

VÉTEL ÉS ELADÁS

JOGHURT

kizárólag csillagvédjeggyel!

EGY PRIMA rövid keresztúros zongora és egy új hálószoza eladó beraktározási raktárban, Str. Moise Nicoara 9—11., ahol ingóságok olcsón beraktározhatók. 2037

Kuhafestés és tisztítás csak bizalom dolga! Hoszpodár-ral végeztessé és nem lesz több gondja
Üzlet: Str. Eminescu 3. — Üzem: Str. Stroescu 13. 2114

Diofa-hálószoba, nagyon szép díobédli, keleti-perzsa fűtő, patephon, gyapjufonal perzsacsomózásához eladó. — Keresünk sürgösen készpénzért aranyat, ezüstöt, disz- és vitrintárgyakat, keleti perzsa ebédli és összekötő szőnyeget. — Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt közvetítjük az összekötötésben álló timisoarai zálogházból, hosszabításokat olcsón vállalunk.

„ARS“ bizom. üzlet Str. Eminescu 30. (Ortutay-palota.) 2107

Gyermekágy matraccal és oldalhálóval eladó. Str. Ghiba Birta 28. sz. ajtó 1. 2013

Új, ondolált modern díoháló olcsón eladó. Cím a kiadóhivatalba. 2117

KÉVESET használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalba kérek. 474

Butorok modernizálását, bármily régi szekrényből combináltat alakít „Concurrența“ asztalos, Piata Luther 4.

TAVASZI KIÁRUSÍTÁS a Comisioba: Ebédliok modern complete 4800-tól, Singer varrógépek 1300-tól, hálószoba 2500-tól, Zongora 12 500, uri szoba 6000 lei, 2 angol kiubtotei 1500 lei, salon garnitúrák 3000 leitől, konyhakredencék 700, ezüst tárgyak 3.50 grja, perzsa szőnyegek, csillárok 500 leitől, 3 ajtós tükrös szekrény, gyermek ágyak, disztárgyak, testmények. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház felváltotta. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO“ biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dacia mellett. 4639
SIESSEN eladó dolgait beadni a Comisioba, ármegjelölésével, kiteszük reklám kirakatunkba. Bul. Reg. Maria No. 13. TEKINTSE meg okvetlen mindenki kirakatunkat!

ÜZLETEK.

KIADO üzlethelyiség esetleg lakással a főuton az állomással szemben. Str. Col. Paulian 11. 2079

ÜZLETHELYISÉG a belvárosban cement hűtőpulttal havi 300 leiért bérbeadó. — Str. Cosbuc 89. (házmesternél). 2103

Társat keresek évek óta fennálló rentabilis vállalathoz 40—50 ezer lei tőkével. Cimek kérek „Aktív társ“ jeligére a kiadóba. 2104

INGATLAN.

HATSCHER

INGATLANFORGALMI IRODÁJA
Arad, Bulv. Carol 46. (Lakás ugvanott.)
A Banca Nationala és az Ipartestület között.

ELŐNYÖS INGATLANAJÁNLATAL.

1. **Belvárosban,** közel a catedralához 1x3 szobás, fürdőszobahelyiséggel, 3x2 és 3x1 szobás, részben alapincézve, beépíthető telekkel, vízvezeték 48.000 hozammal, 400.000.

2. **Piata Mihai Viteazul** táján magasföldszintes masszív ház 2x3 és 2x2 szobás souterrain lakással, vízvezeték, shone 45.000 jöv. delem 850.000.

Piata A. Iancu hoz közel emeltes 2x3 szobás, 1x2 szobás, 2 pincészoza, házmesterlakás 30.000 jöv. delem 830.000.

4. **Central mozihoz** közel 3 szobás, elő-fürdőszobás, aláptimennyel, vízvezeték, shone 220.000.

Azonkívül már 40.000 leitől kezdődőleg minden árlokozatban vannak ingatlanokra eladási megajásaim 1087

VÉSZEK kis modern házat 200—250.000 leig. Közvetítők nem díjaztatnak. Cimeket „ZKP“ jeligére a kiadóba kérek. 2100

EGY háztelek eladó. Str. Rahovei No. 137—139. 2102

Eladó házak!

Rendőrprefekturától nem messze, Strada Numa Pompiliu 46. számú üzletes, nagyfrontu sarokház. alkalmi áron, 200.000 leiert, Str. Dorobantilor aszfaltozott uccában, villaszter sarok magánház. 2 szobás szép lakással, vízvezetékkel, áron alul, 125.000 leiert, belvárosban, piac-hoz közel 4 szoba, fürdőszobás, magánház 220.000 leiert eladó. Kizárólagos megbízott! Kiss Lajos „URANUL“ ingatlanforgalmi irodája, a városbázisval szemben, Str. Horla 2 sz. II. em. 2116

Olcsón jut hozzá,

ha azt, amire szüksége van, az „Aradi Közlöny“ apróhirdetése útján keresi.

Casa Agricola de Păstrare Arad-Cenadana S. A. — Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár R. T.

Meghívó.

**Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár Részvénytársaság
XLV. rendes közgyűlést**

1935. évi április hó 27-ik napján déli 12 órakor Aradon, saját székházában fogja megtartani.

Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság, a választmány és a felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1934. évi zárszámadásoknak előterjesztése, a mérleg megállapítása, nyereség hovatárolása iránti határozathozatal, az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
2. Az alapszabályok 1—48. §-ainak módosítása a banktörvénynek megfelelően.
3. Az igazgatóság megválasztása.
4. A felügyelő bizottság kiegészítése 1 taggal.
5. Esetleges indítványok.

Ezen közgyűlésre a t. c. részvényesek azon figyelmeztetéssel hivatnak meg, hogy az alapszabályok 14. §-a értelmében csak oly részvényes gyakorolhatja szavazati jogát, akinek részvénye a közgyűlést megelőzőleg legalább három hóval nevére iratott és a közgyűlést megelőző nap délelőtt 12 óráig az intézet főpénztáránál Aradon, vagy e hó 25-én délelőtt 12 óráig fiókintézetinél: Rovinén (M.-Pécska), Chişineu-Criş (Kisjenőn), Ineu (Borosjenőn) még le nem járt szelvényeivel együtt letételt.

Arad, 1935. április hó 3.

AZ ARAD CSANÁDI GAZDASÁGI TAKARÉKPÉNZTÁR
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG IGAZGATÓSÁGA.

Mérlegszámla 1934. december 31-én.

VAGYON.

TEHER.

Pénztárkészlet készpénzben — — —		3,657.561	Részvénytőke — — — — —		20,000.000
Bankoknál díszponibilis tőkék			Ingatlan amortizációs alap — — —		1,949.071
a) belföldön — — — — —	78.531		Tisztviselők nyugdíjalapja — — —		1,894.804
b) külföldön — — — — —	12.451	90.982	Betétek		
Értékpapirtárca			I. Belföldről:		
Romániai címletek:			a) betéti könyvecskékre — — —	18,452.215	
a) állami értékpapírok: n. é. 305.250.—	172.500		b) folyó számlákon — — — — —	1,772.556	
b) tőzsdén jegyzett címl. é. 144.000.—	42.300		II. Külföldről — — — — —	231.001	20,455.772
c) tőzsdén nem jegyzett címl. é. 66.400.—	18.440	233.240	Visszleszámítás a Banca Naționalănál —		1,679.200
Váltótárca			Fel nem vett osztalékok — — — — —		133.172
Belföldön fizetendő:			Letétek elszámolásra — — — — —		1,405.266
a) külön fedezet nélkül — — — — —	1,257.404		Egyéb számlák (tőkeemelésre nyilvántartva)		11,612.848
b) jelzálog fedezettel — — — — —	2,698.190	3,955.594	Átmeneti számlák — — — — —		896.802
Adósok			Tiszta nyereség		
I. Belföldön:			Áthozat előző évről — — — — —	37.872	
a) külön fedezet nélkül — — — — —	3,010.463		Folyó évi nyereség — — — — —	36.023	73.895
b) jelzálogfedezettel — — — — —	21.460				
c) különböző fedezetekkel — — — — —	58.933				
II. Külföldön — — — — —	45.450	3,136.307			
Az 1934. április 7-i konverziós törvény kedvezményeiben részesült adósok (Lecsökkentett tőkeösszeg — — — — —)		24,059.080			
A konverziós törvény alkalmazásából származó veszteség — — — — —	53,323.894				
a) hitelezők engedm.-ből 23,225.694.—	37,743.081				
b) tartalékokból — — — — — 14,517.387.—		15,580.813			
fenntartásban — — — — —					
Részesedések					
Külföldön — — — — —		2,343.080			
Ingatlanok					
a) Bányakereskedelem folytatásához szükséges ingatlanok — — — — —	4,200.000				
b) Egyéb ingatlanok — — — — —	2,546.500	6,746.500			
Berendezések — — — — —		1			
Egyéb számlák — — — — —		181.136			
Átmeneti számlák — — — — —		116.536			
		60,100.830			60,100.830
NYILVÁNTARTÁSI SZÁMLÁK			NYILVÁNTARTÁSI SZÁMLÁK		
Alapszabályszerű ovadékok — — — — —		776.000	Alapszabályszerű ovadékok letevői — — —		776.000
Fedezetül szolgáló kereskedelmi értékek — — — — —		48,318.371	Fedezetül szolgáló keresk. értékek letevői		48,318.371
Jelzálog, cessziók és egyéb fedezetek — — — — —		46,250.766	Jelzálogok, cessziók és egyéb fed. letevői		46,250.766
Értékpapír és készpénzletek — — — — —		38,567.713	Értékpapírok és készpénzek letevői — — —		38,567.713
Alapítványi letétek — — — — —		105.000	Alapítványok — — — — —		105.000
		134,017.850			134,017.850

Arad, 1934. évi december hó 31-én.

ISSEKUTZ GÉZA s. k.
vezérigazgató.

KNEFFEL BÉLA s. k.
ügyvezető igazgató.

Dr. FETTER ELEMÉR s. k.
főkönyvvezető.

Az igazgatóság:

PURGLY LÁSZLÓ s. k.
elnök.

Gróf BREDA VIKTOR s. k.

Dr. KÖPF JÁNOS s. k.

Dr. MOLDOVAN SILVIUS s. k.

TAKÁCSY MIKLÓS s. k.

VÁSÁRHELYI JÁNOS s. k.

Megvizsgáltatott és a könyvekkel egyezőnek találtatott.

A felügyelő-bizottság:

Dr. DÁLNOKI NAGY LAJOS s. k.
elnök.

Dr. BOROS-BENI s. k.

DÁNIEL ENDRE s. k.